

Yerli Romani: Bible for John

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format. Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>."

Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original. No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



John

Chapter 1

¹Ко начало сине о Слово; тай о Словос сине андо Дел; тай о Словос сине о Дел. ²Ов ко начало сине андо Дел. ³Всичко чрез Лесте ачило; тай би Лескоро на ачило нищо далкестар, ковата ачило. ⁴Анде Лесте сине о животос тай о животос сине светлина е манушенге. ⁵Тай и светлина светинел анди тъмнина; а и тъмнина на схванингяс ла. ⁶Явисало мануш, бичалдо таро Дел, ко алав Йоан. ⁷Ов ало за свидетелство, те свидетелствинел е Светлинаке, за те повервинен саворе чрез лесте. ⁸Нана сине ов и светлина, но ало те свидетелствинел е светлинаке. ⁹И истинско Светлина, която осветлине секоне манушес, авелас андо светос. ¹⁰Ов сине андо светос; тай о светос чрез Лесте ачило; ама о светос нана пенджаргяс Лес. ¹¹Перенде ало, ама Лескере на приеминде Лес. ¹²А колкенге, колато приеминде Лес, диняс право те ачон Божия чада, демек калкенге, колато верувинен Лескере алавесте; ¹³колато бияндиле ма ратестар, нито тари плътско похот, нито тари мъжко похот, а таро Дел. ¹⁴Тай о Словос ачило плът, тай живингяс машкар аменде; тай диклям и слава Лескири, слава сар на Единородния таро Отца, кай сине пердо с благодат тай истина. ¹⁵О Йоан свидетелствинел за Леске тай пищинелас: Аке ковка, за Колеске пенгиом, Ковато авел палал манде, изпреварингяс ман, понеже сине по-нангле мандар. ¹⁶Соскетото аме саворе приемингям Лескере пълнотатар тай благодат упрал благодат; ¹⁷понеже о закони сине дендо чрез о Мойсей, а и благодат тай и истина але чрез о Исуса Христа. ¹⁸Никой нисар на дикляс е Девлес; о Единородно Чаво, Ковато си андо лонос е Отцаске, Ов изявингяс Лес. ¹⁹Тай аке о свидетелство, ковата о Йоан диняс, като о юдея бичалде жи лесте свещеникиен тай левитиен таро Ерусалим те пучен лес: Ту кова синян? ²⁰Ов изповедингяс, тай нана отречисало; ов изповедингяс: Нана синиом ме о Помазаники. ²¹Тай пучле лес: Тогава кова? О Илия ли синян? Тай пенгяс: Нана синиом. О пророки ли синян? Тай отговорингяс: Нана синиом. ²²Тогава пенде леске: Кова синян, за те дас отговори колкен, колато бичалде амен; со пенес за туке? ²³Ов пенгяс: Ме синиом " гласос иекескоро, ковата пищинел анди пустиния: Право керен о дром е Девлеске", сарто пенгяс о пророк Исаия. ²⁴А о бичалде сине таро фарисея. ²⁵Тай пучле лес, като пенде леске: А соске кръстинес, ако на синян о Помазаники, нито о Илия, нито о пророки. ²⁶В отговор о Йоан пенгяс ленге: Ме кръстинав паниеса. Машкар туменде бешел Иек, Колес туме на пенджарен, ²⁷Ковка, Ковато авел палал манде, (Ковато изпреварингяс ман), за Колеске на синиом достоино те развържинав о ремъки е потиниенгоро. ²⁸Давка ачило анди Витания*, отвъд Йордан, кате о Йоан кръстинелас. ²⁹Ко следващо диес о Йоан дикел е Исусес, те авел карик лесте, тай пенел: Аке о Божие Бакро, Ковато пиравел и безех е светоскири! ³⁰Кавка си, за Колеске пенгиом: Палал манде авел мануш, Ковато изпреварингяс ман, соскетото сине по-нангле мандар. ³¹Тай ме на пенджаравас Лес; ама алом тай кръстинав паниеса за далкеске, за те овел Ов изявие на Израил. ³²Тай о Йоан свидетелствуинел, тай пенел: Диклом о Духос те ухлел сар куши таро небес тай те почивинел упрал Лесте. ³³Тай ме на пенджаравас Лес; ама Ковка, Ковато бичалгяс ман те кръстинав паниеса, Ов пенгяс манге: Ковка, упрал Колесте дикес те ухлел о Духос тай те почивинел упрал Лесте, Ов си, Ковато кръстинел с Святия Дух. ³⁴Тай диклом, тай свидетелствинав, кай Кавка си Божие Чаво. ³⁵Ко следващо диес о Йоан пак бешелас дуиенца пе ученикиендар. ³⁶Тай като дикляс е Исусес, като наклелас, пенгяс: Аке о Божие Бакро! ³⁷Тай о дуи ученикия шунде лес те хоратинел чука, тай геле палал о Исус. ³⁸Тай като ирисало о Исус тай диклас, кай авен палал Лесте, пенгяс ленге: Со роден? А он пенде Леске: Равви (ковата значинел Учителю), кате живинес? ³⁹Пенгяс ленге: Елан тай ка дикен. Але тай дикле кате живинел, тай ачиле паш Лесте давка диес. Сине около деш о сахати. ⁴⁰Иек таро дуи, колато шунде таро Йоан за Леске тай последвинде Лес, сине о Андрей, прал на Симон Петър. ⁴¹Ов първо араклас пе пралес Симон тай пенгяс леске: Араклам Месия (ковата значинел Помазаник. ⁴²Като ингалгяс лес ко Исус, о Исус задикляс пес анде лесте тай пенгяс: Ту синян Симон, чаво Йоново; ту ка пенес тут Кифа (ковата значинел Петър*). ⁴³Ко следващо диес о Исус манглас те жал анди Галилея; тай аракляс Филип, тай пенгяс леске: Ела палал Манде. ⁴⁴А о Филип сине тари Витсаида, таро градос на Андрей тай Петър. ⁴⁵О Филип араклас Натанаил тай пенгяс леске: Араклам Колкес, за Колеске пишингяс о Мойсей андо закони тай за Колеске пишинде о пророка, Исус, о Йосифово чаво, Ковато си таро Назарет. ⁴⁶О Натанаил пенгяс леске: Таро Назарет аци ли те иклол варесо лачо? О Филип пенгяс леске: Ела тай дик. ⁴⁷О Исус дикляс Натанаил те авел карик Лесте тай пенгяс за леске: Аке истинско израиляни, анде колесте нанай лукавство. ⁴⁸О Натанаил пенгяс Леске: Катар пенджарес ман? О Исус в отговор пенгяс леске: Англат те викине тут о Филип, диклом тут като улан телал и смокиня. ⁴⁹О Натанаил отговорингяс Леске: Учителю, Ту синян Божие Чаво, Ту синян Израилево тагар. ⁵⁰О Исус в отговор пенгяс леске: Понеже пенгиом туке: Диклом тут телал и смокиня, верувинес ли? По бут далкестар ка дикес. ⁵¹Тай пенгяс леске: Истина, Истина пенав туменге, (от акана) ка дикен о небес путердо, тай о Божия ангела те възлизинен тай те ухлен упрал о Човешко Чаво.

Chapter 2

¹Ко трето диес сине бияв анди Кана Галилейска тай е Исусескири дай сине оте. ²Тай о Исус, тай Лескере ученикия сине каниме ко бияв. ³Тай като свършингяс и мол, е Исусескири дай пенгяс Леске: Мол нанай лен. ⁴А о Исус пенгяс лаке: Со иси машкар Манде тай туте, ромние? Мо сахати още нана ало. ⁵Лескири дай пенгяс е слугенге: Со

пенел туменге, керен.⁶ А оте сине шов каменна делвес, поставиме истоибнаске по юдейско обичай, колато киденас по дуи или трин мерес.⁷ О Исус пенгяс ленге: Перен о делвес паниеса. Тай перде лен жи упре.⁸ Тогава пенгяс ленге: Чорен акана тай ингален е настойникиеске е угощениескоро. Тай он ингалде.⁹ Тай като о настойники е угощениескоро вкунгяс таро пани, акана ирме молате, тай на жанелас катар си (но о слуги, колато перде о пани, жаненас), о настойники е угощениескоро викингяс е жамутрес тай пенгяс леске:¹⁰ Всеко мануш товел първо и лачи мол, а о по-долно- след като малярен пес; ту задържингян и лачи мол жи акана.¹¹ Давка извършингяс о Исус анди Кана Галилейска, сар начало Пе знамениенге, тай явингяс Пи слава; тай о ученикия Лескере повервинде анде Лесте.¹² Палал далкесте ухлило андо Капернаум, Ов тай Лескири дай, тай оте бешле ма бут диеса.¹³ Тай като наближинелас и Пасха е юдеиенгири, о Исус диняс андо Ерусалим.¹⁴ Тай араклас андо храми е продавачиен е воловиенгере, овце тай кушы, тай калка кате бешенас тай размениенас парес;¹⁵ тай кергяс бичи таро вървес, тай гонингяс лен саворен таро храми, сарто е овцен тай е воловиен; чоргяс о парес е среброменикиенгере тай прекатурингяс о масес ленгере;¹⁶ тай калкенге, кате бикненас е кушиен пенгяс: Вазден калкен атар; ма керен Мо Бащино кер, кер на търговия.¹⁷ Лескере ученикия спомнинде песке, кай си пишиме: " И ревност за Тере кереске ка хал Ман".¹⁸ Ко поводи далкеске, о юдея, захоратинде, тай пенде Леске: Саве знамениеса ка сикавес аменге, кай иси тут власт чука те керес?¹⁹ В отговор о Исус пенгяс ленге: Разрушениен кавка храми, тай трине диесенге ка ваздав лес.²⁰ А о юдея пенде: За четиридесет и шест бреша сине градиме кавка храми, а Ту трине диесенге ли ка ваздес лес?²¹ Но Ов хоратинелас е храмиеске Пе телоскоро.²² Тай чука, като уло възкресиме таро муле, Лескере ученикия спомнинде песке, кай пенгясас давка; тай повервинде ко Писание, тай ко словос, когато о Исус хоратинелас.²³ Тай като сине андо Ерусалим, ки Пасха, презало празници мнозина повервинде Лескере алавесте, като дикенас о знамения, колато керелас.²⁴ Но о Исус на доверинелас пес ленге, соскетото пенджарелас соси манушен²⁵ тай соскетото Лес насине нужда те свидетелствинен Леске декой е манушеске, понеже коркоро жанелас со иси андо мануш.

Chapter 3

¹Машкар о фарисея исине иек мануш ко алав Никодим, юдейско началники.² Ов ало паш Исус ират тай пенгяс Леске: Учителю, жанав, кай таро Дел алан учители; соскетото никои нащи керел далка знамения, колато Ту керес, ако о Дел нанай леса.³ О Исус в отговор пенгяс леске: Истина, истина пенав туке, ако на биянгиол декой упрал, нащи дикел о Божие тагарипе.⁴ О Никодим пенгяс Леске: Сар ащи пуро мануш те биянгиол? Ащи ли второ дром те дел ки утроба пе даяке тай те биянгиол?⁵ О Исус отговорингяс: Истина, истина пенав туке, ако на биянгиол декой таро пани тай таро Духос, нащи дел андо Божие тагарипе.⁶ О бияндо тари плът си плът, а о бияндо таро Духос си духос.⁷ Ма чудине тут, кай пенгиом туке: Требе те биянгион упрал.⁸ И балвал пудел, кате мангел, тай шунес лакоро шуми; ама на жанес катар авел тай кате жал; чука си секаса, които биянгиол таро Духос.⁹ О Никодим в отговор пенгяс Леске: Сар ащи овел давка?¹⁰ О Исус в отговор пенгяс леске: Ту синян израилево учители, тай на жанес ли давка?¹¹ Истина, истина пенав туке, давка, когато жанас, хоратинас, тай свидетелствинас за далкеске, когато диклям, ама на приеминен амаро свидетелство.¹² Ако е земноне букиенге хоратингиом туменге тай на верувинен, сар ка верувинен, ако хоратинав туменге е небесноненге?¹³ Тай никои нана възлизингяс андо небес, освен Кавка, Ковато ухлило таро небес, демек, о Човешко Чаво, Ковато си андо небес.¹⁴ Тай сарто о Мойсей ваздингяс е сапес анди пустиния, чука треба те овел ваздиме о Човешко Чаво,¹⁵ тай секои, които верувинел Лесте, (тена погининел,но) те овел лес вечно животос.¹⁶ Соскетото о Дел дики възлюбингяс о светос, кай диняс Пере Единородноне Чавес, за тена погининел нито иек, когато верувинел Лесте, но те овел лес вечно животос.¹⁷ Понеже о Дел нана бичалгяс в Чавес андо светос те съдинел е светос, но за те овел о светос спасиме чрез Лесте.¹⁸ Който верувинел Лесте, нанай осъдиме; който нана верувинел, си вече осъдиме, соскетото на повервингяс андо алав е Единородноне Божие Чавеске.¹⁹ Тай давка си о осъждение: и светлина али андо светос, тай о мануша дехинде и тъмнина по-бут тари светлина, соскетото ленгере дела сине зла.²⁰ Понеже секой, който керел зло, мразинел и светлина, тай нана жал карик и светлина, да не би те откритен пес лескере дела;²¹ но който постъпинел според и истина, жал карик и светлина, за те явинен пес лескере дела, понеже си извършиме таро Дел.²² Палал далкесте ало о Исус Пе ученикиенца анди Юдейско пув; тай оте живинелас ленца тай кръстинелас.²³ Също о Йоан кръстинелас андо Енон, паше до Салим, соскетото оте исине бут пани; тай о люде авенас тай кръстиненас пес.²⁴ Понеже о Йоан още на сине чивто анди тъмница.²⁵ Тай чука, възникнингяс препирня тари рик е Йоанескере ученикиендар иеке юдеиеса относно о очистване.²⁶ Тай але паш о Йоан, тай пенде леске: Учителю, Ковка, Ковато сине туса отвъд Йордан, за Колеске ту свидетелствингян, аке, Ов кръстинел, тай саворе жан паш Лесте.²⁷ О Йоан в отговор пенгяс: Мануш нанаци лел упрал песте нищо, ако нанай леске дендо таро небес.²⁸ Туме коркоре синиен манге свидетеля, кай пенгиом: На синиом ме о Помазаники, но синиом бичалдо ангнал Лесте.²⁹ О жамутро си, когато силес невяста, а о амал е жамутрескоро, когато бешел тай шушел лес, лошанел бут е жамутрескере гласоске; тай чука кайка мери лошали си перди.³⁰ Ов треба те бариол, апа ме те цикниовав.³¹ Ковка, Ковато авел упрал, си саворендар по-горно; който си тари пув, земно си, тай земно хоратинел. Който авел таро небес, си саворендар по-горно.³² Со дикляс тай шунгяс, за леске свидетелствинел; но никои на приеминел о свидетелство Лескоро.³³ Който приемингяс Лескоро свидетелство, потвърдингяс, кай о Дел

си истинно.³⁴Соскетото Кавка, Ковато о Дел бичалгяс, хоратинел е Девлескере думес; понеже Ов нана дел Лес о Духос с меркаса.³⁵О Отец дехел е Чавес тай предияс всичко Лескере вастесте.³⁶Който верувинел андо Чаво, иси лес вечно животос; а който на приеминел е Чавес, нанай те дикел животос тай е Девлескоро гнечи ачол упрал лесте.

Chapter 4

¹Тай чука, като о Исус ахалило, кай о фарисея шунде, кай Ов придобинел тай кръстинел по бут ученикия таро Йоан, ²(макар коркоро о Исус тена кръстинел, а Лескере ученикия), ³напуснингяс Юдея тай гело пак анди Галилея.⁴Тай требваше те наклел презал и Самария.⁵ай чука, ало андо иек самарийско градос, наречиме Сихар, паше жи ко землище, коовато о Яков диняс пе чес е Йосифес.⁶Оте сине о Яковово кладенеци. Тай о Исус измориме таро пътуване, бешелас чука жи ко кладенеци. Сине около о шесто сахати.⁷Али иек самарянка те начерпинел песке пани. О Исус пенгяс лаке: Де Ман те пияв.⁸(Соскетото Лескере ученикия гелесас андо градос те кинен хабе.)⁹И самарянка пенгяс Леске: Сар Ту, Ковато синян юдеи, мангес пани мандар, която синиом самарянка? (Соскетото о юдея нана общувинел е самаряниенца.)¹⁰О Исус в отговор пенгяс лаке: Ако жанесас о Божие дарос тай Кова си Давка, Ковато пенел туке: Де Ман те пияв, ту ка мангесас Лестар, тай Ов ка дел тут живдо пани!¹¹И ромни пенгяс Леске: Господине, нито почерпалос иси тут, а о кладенеци да си дълбоко; тогава катар иси тут о живдо пани?¹²Нима синян по-баро амаре дадестар таро Яков, коовато диняс амен о кладенеци, тай коркоро пиелас лестар, тай лескере чада, тай о добитакис лескоро?¹³О Исус в отговор пенгяс лаке: Секой, който пиел далке паниестар, пак ка ожаднинел;¹⁴а който пиел таро пани, коовато Ме ка дав лес, нанай те ожаднинел жи ко веко; но о пани, коовато ка дав лес, ка ачол анде лесте извори паниескоро, коовато извириел вечноне животоске.¹⁵И ромни пенгяс Леске: Господине, де ман давка пани, за тена ожаднинав, нито те пирав дики дром жи ате те икалав.¹⁶О Исус пенгяс лаке: Жа, викине те ромес тай ела ате.¹⁷В отговор и ромни пенгяс Леске: Нанай ман ром. Пенгяс лаке о Исус: Право пенгян, кай нанай тут ром;¹⁸соскетото пандже ромен ангян, тай кавка, кате акана иси тут, нанай туке ром. Давка право пенгян.¹⁹Пенгяс Леске и ромни: Господине, дикав, кай Ту синян пророки.²⁰Амаре дада анде калке хълмиесте кланиненас пес; а туме пенен, кай андо Ерусалим си о тан, кате треба те кланинас амен.²¹Пенгяс лаке о Исус: Ромни, верувине Ман, кай авел сахати, като нито само калке хълмиесте, нито андо Ерусалим ка поклонинел тумен на Отца.²²Туме поклонинел тумен далкеске, коовато нажанен; аме поклонинас амен далкеске, коовато жанас; соскетото о спасение си таро юдея.²³Но авел сахати, тай ало да вече, като о истинска поклонника ка поклонинел пес на Отца с дух и истина; соскетото салка мангел о Отец те овен о поклонника Лескере.²⁴О Дел си духос; тай колка, колато кланинен пес Леске, с дух и истина треба те кланинен пес.²⁵Пенгяс Леске и ромни: Жанав, кай ка авел Месия (ковато наречинел пес Помазаники); Ов, като ка авел, ка явинел аменге всичко.²⁶Пенгяс лаке о Исус: Ме, Ковато хоратинав туса, синиом Месия.²⁷Далке времестве але Лескере ученикия тай почудисале, кай хоратинел ромняса; но никой на пенгяс: Со родес, или: Соске хоратинел ласа?²⁸Това и ромни мукляс пи стомна, гели андо градос тай пенгяс е манушенге:²⁹Елан те дикен мануш, коовато пенгяс манге всичко, со кергиом. Тена овел Ов о Помазаники?³⁰Он иклили таро градос тай жанас карик Лесте.³¹Машкар далкесте, о ученикия молиненас е Исусес, тай пененас: Учителю, ха.³²А Ов пенгяс ленге: Ман иси хабе те хав, за колеске туме на жанен.³³Далкеске о ученикия пененас машкар песте: Тена декой те ангяс Леске варесо хабнаске?³⁴Пенгяс ленге о Исус: Моро хабе си те керав и воля Колкескири, Ковато бичалгяс ман, тай те свършинав Лескири бути.³⁵Нана пенен ли: Още щар масек, тай и жетва ка авел? Аке, пенав туменге, вазден тумаре яка тай дикен, кай о нивес си вече парне жетваке.³⁶Който жънинел, получинел заплата тай кидел плоди вечноне животоске, за те лошанен заедно, който сеинел да, който жънинел да.³⁷Соскетото далке отношенииесте истинно си и дума, кай иек сеинел, а авер жънинел.³⁸Ме бичалгиом тумен те жънинел давка, за колеске нана трудисален; авер трудисале, а туме диниен андо наследство ленгере трудостар.³⁹Тай далке градостар бут самаряня повервинде анде Лесте ашал о думес е ромнякере, която свидетелствинелас: Ов пенгяс манге всичко, со кергиом.⁴⁰Тай чука, като але о самаряня паш Лесте, молиндe Лес те ачол паш ленде; тай бешло оте дуи диес.⁴¹Тай още мнозина повервинде ашал Лескере учениесте;⁴²тай е ромняке пенде: Аме верувинас ма само ашал далкеске, коовато пенгян аменге, понеже коркоре шунгям тай жанас, кай Ов си наистина (о Помазаники) о Спасители е светоскоро.⁴³Палал о дуи диеса икливо отар тай гело анди Галилея.⁴⁴Соскетото коркоро о Исус заявингяс, кай пророкиес нанай почит анди родина леске.⁴⁵Тай чука, като ало анди Галилея, о галилания приеминде Лес, като дикле всичко коовато кергяс андо Ерусалим ко празники; соскетото онда гелесас ко празники.⁴⁶Тай чука, о Исус пак ало анди Кана Галилейска, кате кергясас о пани молате. Тай сине иек царско чиновники, колескоро чо сине насвало андо Капернаум.⁴⁷Ов, като шунгяс, кай о Исус ало тари Юдея анди Галилея, гело паш Лесте тай помолингяс Лес те ухлел тай те изцелинел лескере чес, соскетото сине мерибнасте.⁴⁸Това и о Исус пенгяс леске: Ако на дикен знамения тай чудеса, нисар нанай те повервинел.⁴⁹О царско чиновники пенгяс Леске: Господине, ела, жи кай нана муло мо чаво.⁵⁰Пенгяс леске о Исус: Жатуке; то чо си живдо. О мануш повервингяс и дума, която пенгяс леске о Исус, тай гелопеске.⁵¹Тай като Ов ухлелас карик пе кересте, лескере слуги ресле лес тай пенде, кай лескоро чо си живдо.⁵²А ов пучлас лен коле сахакиесте ачило леске по-локо. Он пенде леске: Ибло ко ефта о сахати и треска муклас лес.⁵³Тай чукао дад ахалило, кай давка ачило ко също сахати, като о Исус пенгяс

леске: То чо си живдо. Тай повервингяс ов, тай лескоро цело кер. ⁵⁴Кавка второ знамение кергяс о Исус, като ало пак тари Юдея анди Галилея.

Chapter 5

¹Палал далкесте сине юдейско празники, тай о Исус диняс андо Ерусалим. ²А андо Ерусалим, паше жи ки Овчо порта, араклол къпалня, наречиме по еврейски Витезда, колато сине панч предверия. ³Анде ленде пашлонас множество насвале, коре, куца тай парализирана (колато жаренас о движение е паниеското. ⁴Соскетото от време на време ангели ухлелас анди къпалня тай раздвижинелас о пани; а който първо делас палал о раздвижиба е паниеското, оздравинелас саве болестиатар да те овелас насвало). ⁵Тай оте сине иек мануш, насвало от трианда тай охто бреша. ⁶О Исус, като дикляс лес те пашлол ахалило, кай от дълго време вече боледувинел, пенгяс леске: Мангес ли те оздравинес? О насвало отговорингяс Леске: Господине, нанай ман мануш те мукел ман анди купално, като раздвижингиол о пани; жи кай авав ме, авер ухлел англал манде. ⁸О Исус пенгяс леске: Ухти, вазде ти постелка тай пир. ⁹Тай ко сахати о мануш оздравингяс, ваздингяс пи постелка, тай лилас те пирел. А давка диес сине събота. ¹⁰Далкеске о юдея пенде е изцелимеске: Събота си тай нанай туке позволиме те ваздес ти постелка. ¹¹Но ов отговорингяс ленге: Ковка, Ковато изцелингяс ман, Ов пенгяс манге: Вазде ти постелка тай пир. ¹²Пучле лес: Кова мануш пенгяс туке: Вазде ти постелка тай пир? ¹³А о изцелиме нажанелас кова си; соскетото о Исус цидисалосас отар, тъй като сине множество народос далке танесте. ¹⁴Палал далкесте о Исус араклас лес андо храми тай пенгяс леске: Аке ту синян здраво; ма съгрешине вече, за тена сполетинел тут варесо по-канило. ¹⁵О мануш гело тай известингяс е юдеиенге, кай о Исус, Ковато изцелингяс лес. ¹⁶Тай далкеске о юдея гониненас е Исусес, соскетото керелас далка бука в събота. ¹⁷А о Исус отговорингяс ленге: О Отец Моро кергяс бути жи акана, Меда керав бути. ¹⁸Далкеске о юдея мангенас още побут те мударен Лес; соскетото ма само нарушинелас и събота, но керелас е Девлес Поро Отеци, тай чука керелас Пес равно е Девлеса. ¹⁹Далкеске о Исус пенгяс ленге: Истина, истина пенав туменге: нанаци о Чаво те керел Коркоро Пестар нищо, освен давка, ковата дикел те керел о Отец; понеже со керел Ов, подобно о Чаво да керел лес. ²⁰Соскетото о Отец дехел е Чавес тай покажинел Леске всичко; ковата керел Коркоро; ка покажинел Леске калкендар да по-баре бука, за те чудинен тумен туме. ²¹Понеже, сар о Отец възкресинел е мулен тай съживинел лен, чука о Чаво съживинел калкен колато манген. ²²Соскетото о Отец на съдинел никас, но диняс е Чавес те съдинел саворен, ²³за те почитинен саворе е Чавес сарто почитинен е Отециес. Който на почитинел е Чавес, на почитинел Отца, Ковато бичалгяс Лес. ²⁴Истина, истина пенав туменге: който шунел Моро учение тай верувинел анде Калкесте, Ковато бичалгяс Ман, иси лес вечно животос тай нанай те авел на съд, но пренакло таро мериба андо животос. ²⁵Истина пенав туменге: Авел сахати, тай ало да вече, като о муле ка шунен о гласос е Девлескере Чавескоро, тай колато шунен лес, ка живинен. ²⁶Соскетото, сар о Отец иси лес животос анде Песте, също чука диняс е Чавес да те овел Лес животос анде Песте; ²⁷тай диняс Лес власт те извършинел съдос, соскетото си о Човешко Чаво. ²⁸Ма чудинен тумен далкеске; соскетото авел сахати, като саворе, колато си андо миморя, ка шунен Лескоро гласос, ²⁹тай ка иклон; колка, колато керенас лачипе, ка възкресинен животоске, а колато керенас зло, ка възкресинен осъдимнаске. ³⁰Ме нанаци керав нищо Мандар; съдинав, сарто шунав; тай Ми присъда си справедливо, соскетото намангав Мери воля, а и воля на Отца, Ковато бичалгяс Ман. ³¹Ако свидетелствинав Ме Манге, Мо свидетелство нанай истинно. ³²Авер си, Ковато свидетелствинел Манге; тай жанав, кай о свидетелство, ковата Ов дел Манге, си истинно. ³³Туме бичалгиен е Йоанеске; тай ов засвидетелствингяс е истиннаке. ³⁴(Обаче о свидетелство, ковата Ме приеминав, нанай таро мануш; но пенав давка, за те спасинен тумен туме.) ³⁵Ов сине о светилос, ковата таблолас тай светинелас; тай туме манглен те лошанен за хари време лескере светибнаске. ³⁶Но Ман иси свидетелство по-баро таро Йоаново; соскетото о дела, колато о Отец диняс Ман те керав, самото о дела, колато керав, свидетелствинел Манге, кай о Отец бичалгяс Ман. ³⁷Тай о Отец, Ковато бичалгяс Ман, Ов свидетелствинел Манге. Нито Лескоро гласос шунгиен декана, нито Лескоро образи диклен. ³⁸Тай нанай тумен Лескоро слово постоянно анде туменде, соскетото нана верувинен Калкес, Колес Ов бичалгяс. ³⁹Туме изследвинен о Писания, понеже мислинен чрез ленде те овел тумен вечно животос, тай он си, колато свидетелствинел Манге, ⁴⁰тай пак наманген те авен паш Манде, за те овел тумен животос. ⁴¹Почит таро мануша нана аракав; ⁴²но жанав, кай тумен нанай тумен анде туменде е Девлескири любов. ⁴³Ме алом ко алав Ме Отециеске, тай нана приеминен Ман; ако авел авер пере алавесте, лес ка приеминен. ⁴⁴Сар ащи те повервинен туме, колато приеминен почит иек аврестар, а на роден и почит, която си таро Едино Дел. ⁴⁵Ма мислинен, кай Ме ка обвининав тумен англал о Отца; иси иек, ковата обвининел тумен - о Мойсей, колесте туме обленгинен тумен. ⁴⁶Соскетото, ако верувиненас е Мойсейес, ка верувиненас Манда; понеже ов Манге пишингяс. ⁴⁷Но ако на верувинен лескере писаниенде, сар ка верувинен Мере думенде?

Chapter 6

¹Палал далкесте о Исус гело ки отвъдно рик ко Галилейско, демек, о Тивериадско езерос. ²Тай палал Лесте пирелас баро множество; соскетото дикенас о знамения, колато керелас упрал о насвале. ³Тай о Исус изкачисало ко хълми, тай оте бешелас Пе ученикиенца. ⁴А наближинелас о юдейско празники, и Пасха. ⁵О Исус като ваздингяс яка тай диклас, кай авел карик Лесте народос, пенгяс е Филипеске: Катар те кинас маро те хан калка? ⁶(А давка

пенгяс, за те изпитинел лес; соскетото Ов жанелас песке со ка керелас.)⁷ О Филип отговорингяс Леске: За двеста динария маро нанай те ресел ленге, за те лен саворе по хари.⁸ Иек таро ученикия Леске, о Андрей, прал на Симон Петър, пенгяс Леске: ⁹Ате иеке чавесте араклон панч ечемична маре тай дуи маче; но со си он за дики манушенге.¹⁰ О Исус пенгяс: Траден е манушен те бешен. А далке танесте исине бут чар; тай чука, бешле около пет хиляди мруша на брой.¹¹ Тай о Исус лилас о маре тай, като благодарингяс, раздиняс лен е ученикенге а он е бешленге чука таро маче да, кити манген.¹² Тай като чаларде пес, пенгяс Пе ученикиенге: Киден о останала къшея, за тена нашалгиол нищо.¹³ Тай чука, таро панч ечемична маре кидиндде тай перде дешудуи кошя къшеиенца, ачила калкендар, кате хале.¹⁴ Тогава о мануша, като дикле о знамение, коватото кергяс, пенде: Наистина, Кавка си о Пророки, Ковато ка авелас андо светос.¹⁵ Тай чука, о Исус като ахалило, кай ка авен те лен Лес насила, за те керен Лес тагар, пак цидисало коркоро ко хълми.¹⁶ А като ратило, о ученикия Лескере ухлиле ко езерос¹⁷ тай дине анди ладия, тай жанас отвъд о езерос андо Капернаум. Тай вече ратилосас, а о Исус още нана аласас паш ленде;¹⁸ тай о езерос вълнувинелас пес, понеже пуделас силно балвал.¹⁹ Тай като гребиндесас около бишупанч или трианда стадии, дикле е Исусес, кай пирел упрал о езерос тай приближинел карик и ладия; тай дараниле.²⁰ Но Ов пенгяс ленге: Ме синиом; ма даран!²¹ Тогава сине готова те лен Лес анди ладия; тай веднага и ладия араклили ки суша, карик колате жанас.²² Ко следващо диес о народос, коватото бешелас отвъд о езерос, като дикласас, кай оте нанай авер ладия, освен иек, тай кай о Исус нана динясас Пе ученикиенца анди ладия, но кай о ученикия Лескере цидиндесас коркоре²³ (обаче авер ладиес алесас тари Тивериада паше жи ко тан, кате халесас о маро, след като о Дел благодарингяс),²⁴ тай чука, о народос, като диклас, кай о Исус нанай оте, нито Лескере ученикия, он коркоре дине анди ладия тай але андо Капернаум, тай роденас е Исусес.²⁵ Тай като аракле Лес отвъд о езерос, пенде Леске: Учителю, кана алан ате?²⁶ В отговор о Исус пенгяс ленге: Истина, истина пенав туменге, роден Ман ма соскетото диклен знамения, а соскетото хален таро маре тай чаларгиен тумен.²⁷ Керен бутти ма хабнаске, коватото аравгиол, а хабнаске, коватото траинел вечноне животоске, коватото о Човешко Чаво ка дел тумен; соскетото Бог Отец Лес потвърдингяс Пе печатиеса.²⁸ Далкеске он пенде Леске: Со те керас, за те вършинас е Девлескере дела?²⁹ О Исус в отговор пенгяс ленге: Давка си е Девлескоро делос, те повервинен анде Калкесте, Колес Ов бичалгяс.³⁰ Тогава пенде Леске: Кай Ту саво знамение керес, за те дикас тай те повервинас Туке? Со керес?³¹ Амаре дада хале и манна анди пустиния, сарто си пишиме: " Маро таро небес диняс лен те хан".³² Далкесте о Исус пенгяс ленге: Истина, истина пенав туменге, ма о Мойсей диняс тумен маро таро небес; а Мо Отец дел тумен о истинско маро таро небес.³³ Соскетото е Девлескоро маро си о маро, коватото ухлел таро небес тай дел животос е светос.³⁴ Он пенде Леске: Девла, де амен винаги давка маро.³⁵ О Исус пенгяс ленге: Ме синиом о маро е животоскоро; който авел паш Манде, нисар нанай те бокалол, тай който верувинел Манде, нисар нанай те ожаднинел.³⁶ Но пенав туменге, кай туме диклен Ман тай пак на верувинен.³⁷ Всичко, коватото дел Ман о Отец, ка авел паш Манде, тай който авел паш Манде, нисар нанай те гонинав лес;³⁸ соскетото ухлилом таро небес ма Мери воля те вършинав, а и воля Калкескири, Ковато бичалгяс Ман.³⁹ Тай аке и воля Калкескири, Ковато бичалгяс Ман: всичконастар, со диняс Ман, тена нашалав нищо, но те възкресинав лес ко последно диес.⁴⁰ Соскетото давка си и воля Ме Отцаскири: всекой, който дикел е Чавес тай повервинел анде Лесте, те овел лес вечно животос, тай Ме те възкресинав лес ко последно диес.⁴¹ Тогава о юдея възроптинде против Лесте, соскетото пенгяс: Ме синиом о маро, коватото ухлило таро небес.⁴² Тай пенде: Нанай ли кавка о Исус, о Йосифово чаво, колескере дадес тай дая аме пенджарас? Сар пенел Ов акана: Ме ухлилом таро небес?⁴³ О Исус в отговор пенгяс ленге: Ма роптайнен машкар туменде.⁴⁴ Никой нащи аве паш Манде, ако нана привлееинел лес о Отец, Ковато бичалгяс Ман, тай Ме ка възкресинав лес ко последно диес.⁴⁵ Пишиме си андо пророка: " Саворе ка овен сикавде таро Дел". Всекой който шунгяс таро Отца тай сиклило, авел паш Манде.⁴⁶ Ма кай диклас декой Отца, освен Ковка, Ковато си таро Дел. Ов диклас Отца.⁴⁷ Истина, истина пенав туменге: Който верувинел (анде Манде), иси лес вечно животос.⁴⁸ Ме синиом о маро е животоскоро.⁴⁹ Тумаре дада хале и манна анди пустиния тай все пак муле.⁵⁰ Кавка си о маро, коватото ухлел таро небес, за те хал декой лестар тай тена мерел.⁵¹ Ме синиом о живоо маро, коватото ухлило таро небес. Ако хал декой далке марестар, ка живинел жи ко веко, ва! Тай о маро, коватото Ме ка дав, си Мери плът, (която Ме ка дав) за е светоскере животоске.⁵² Тогава о юдея лиле те препиринен машкар песте, тай пененас: Сар ащи Кавка те дел амен те хас тари плът Леске?⁵³ Далкеске о Исус пенгяс ленге: Истина, истина пенав туменге, ако нана хан и плът е Човешконе Чавескири тай на пиен о рат Лескоро, нанай тумен животос анде туменде.⁵⁴ Който парварел пес Мери плът тай пиел Мо рат, иси лес вечно животос; тай Ме ка възкресинав лес ко последно диес.⁵⁵ Соскетото Мери плът си истинско хабе, тай Моро рат си истинско пиба.⁵⁶ Който парварел пес Мери плът, тай пиел Моро рат, ов пребъдвинел анде Манде тай Ме анде лесте.⁵⁷ Сарто о живоо Отеци бичалгяс Ман, тай Ме живинав чрез Отца, чука ковкада, коватото парварел пес Манца, ка живинел чрез Манде.⁵⁸ Кавка си о маро, коватото ухлило таро небес; ковка, коватото парварел пес далке мареса, ка живинел жи ко веко, а ма сар тумаре дада хале и манна тай муле.⁵⁹ Давка пенгяс о Исус анди синагога, като поучинелас андо Капернаум.⁶⁰ Тай чука, мнозина таро ученикия Леске, като шунде давка, пенде: Паро си давка учение; кой ащи те шунел лес?⁶¹ Но о Исус, като жанелас анде Песте, кай о ученикия Лескере негодувинен против далкесте, пенгяс ленге: Давка ли съблзнинел тумен?⁶² Тогава со ка пенен, ако дикен о Човешко Чаво те дел оте, кате уло преди?⁶³ О Духос си, Ковато дел животос; и плът нищо на ползвинел; о думес, колато хоратингиом туменге, духос си тай животос си.⁶⁴ Но иси декой тумендар, колато на верувинен. Соскетото о Исус отначало жанелас кола си

невярваща тай кова си давка, ковата ка пределас Лес.⁶⁵ Тай пенгяс: Далкеске пенгиом туменге, кай никой нащи авел паш Манде, ако нанай леске диме таро Отца.⁶⁶ Ашал далкеске мнозина таро ученикия Леске отстъпинде тай на пиренас вече Леса.⁶⁷ О Исус пенгяс е дешудонге: Тена манген тумеда те жан туменге?⁶⁸ О Симон Петър отговорингяс Леске: Господи, паш касте те жас? Тут иси думес вечноне животоске⁶⁹ тай аме верувинач тай жанас, кай Ту синян (о Помазаники, Чаво е живде Девлескоро).⁷⁰ О Исус отговорингяс ленге: Ма Ме ли избирингиом тумен е дешудон, тай иек тумендар си бенг?⁷¹ Ов хоратинелас за Юда Симонов Искаротски; соскетото ов, иек таро дешудуи, ка пределас Лес.

Chapter 7

¹Палал далкесте о Исус пирелас ки Галилея; соскетото на мангелас те пирел ки Юдея, понеже о юдея мангенас те мударен Лес.² А наближинелас о юдейско празники Шаторазпъване.³ Далкеске Лескере прала пенде Леске: Занак атар тай жа анди Юдея, чука че Тере да ученикия те дикен о дела, колато керес;⁴ соскетото никои, който мангел коркоро те овел известно, нана керел варесо скришно. Щом керес калка дела, явине Тут андо светос.⁵ (Соскетото нито Лескере прала верувиненас Лесте.)⁶ А о Исус пенгяс ленге: Моро време още нана ало; а тумаро време винаги си готово.⁷ Тумен о светос нанащи мразинел; а Ман мразинел, соскетото Ме заявинав за леске, кай лескере дела си нечестива.⁸ Жан туме ко празники; Ме нанай още те жав калке празникиесте, соскетото Мо време още нана ало.⁹ Тай като пенгяс ленге давка, ачило песке анди Галилея.¹⁰ А като Лескере прала геле ко празники, тогава Ов да гело, ма явно, а тайно десар си.¹¹ А о юдея роденас Лес ко празники тай пененас: Кате си Ковка?¹² Тай исине за Леске бут глъчка машкар о народос; иек пененас: Лачо мануш си; авер пененас: Нанай, ама заблудинел е народос.¹³ Обаче никои на хоратинелас открито за Леске поради и дар таро юдея.¹⁴ Но като преполовинелас пес вече о празники, о Исус диняс андо храми тай почнингяс те поучинел.¹⁵ Тай о юдея чудиненас пес тай пененас: Сар жанел Кавка книга, като нана учингяс?¹⁶ О Исус в отговор пенгяс ленге: Моро учение нанай Моро, а Колкескоро, Ковато бичалгяс Ман.¹⁷ Ако мангел декой те керел Лескири воля, ка ахаловел дали о учение си таро Дел, или Ме Мандар хоратинав.¹⁸ Който хоратинел пестар, родел пери слава; а който родел и слава Колкескири, Ковато бичалгяс Лес, Ов си истинско тай анде Лесте нанай неправда.¹⁹ Нана диняс ли тумен о Мойсей о закони? Но пак никой тумендар нана изпълнинел о закони. Соске манген те мударен Ман?²⁰ О народос отговорингяс: Бяс иси тут. Кой мангел те мударел Тут?²¹ О Исус в отговор пенгяс ленге: Иек делос кергиом тай саворе чудинен тумен Манге ашал леске.²² О Мойсей диняс тумен о обрязване, (ма кай си таро Мойсей, но таро дада); тай събота обрязвинен е манушес.²³ Ако обрязвинел пес мануш в събота, за тена нарушингиол о Мойсеево закони, Манге ли гневинен тумен, далкеске кай напълно изцелингиом манушес в събота.²⁴ Ма съдинен по изглед, а съдинен справедливо.²⁵ Тогава декой таро ерусалимция пенде: Нанай ли Кавка о мануш, Колес манген те мударен?²⁶ Аке, Ов явно хоратинел, тай нищо на пенен Леске. Да не би о първенци положително те жанен, кай Кавка си о Помазаники.²⁷ Обаче Кавка жанас катар си; а като ка авел о Помазаники, никой нанай те жанел катар си.²⁸ Далкеске о Исус, като поучинелас андо храми, пицингяс, тай пенгяс: Ман да пенджарен, тай катар синиом жанен; тай Ме коркоро Мандар нана алом, но истинно си Кавка, Ковато бичалгяс Ман, Колес туме нана пенджарен.²⁹ Ме пенджарав Лес, соскетото синиом Лестар, тай Ов бичалгяс Ман.³⁰ Тай чука, мангенас те долен Лес; но никой на товгяс вас упрал Лесте, соскетото о сахати Лескоро още нана асосас още.³¹ Обаче мнозина таро народос повервинде анде Лесте, като пененас: Като ка авел о Помазаники, нима ка керел по бут знамения калкендар, колато Кавка кергяс?³² О фарисея шунде, кай чука мълвинел о народос за Леске; тай о главна свещеникия тай о фарисея бичалде служителен те долен Лес.³³ А о Исус пенгяс: Още хари време синиом туменца тай тогава каа жав паш Колкесте, Ковато бичалгяс Ман.³⁴ Ка роден Ман тай нанай те аракен Ман; тай кате синиом Ме, туме нанащи авен.³⁵ Далкесте о юдея пенде машкар песте: Кате ка жал Кавка, кай нанай те ащи те аракас Лес? Да не би те жал паш о разпръсната машкар о гърция тай те поучинел е гърциен?³⁶ Со значинен калка думес, колато пенгяс: Ка роден Ман тай нанай те аракен Ман; тай кате синиом Ме, туме нанащи авен?³⁷ А ко последно диес, о велико диес е празникиеске, о Исус зачило тай пицингяс, тай пенгяс: Ако декой си жадно, нека авел паш Манде тай те пиел.³⁸ Който верувинел анде Манде, реки таро живдо пани ка затавден андрал лесте, сарто пенгяс о Писание.³⁹ А давка пенгяс за е Духоске, Колес о вярваща анде Лесте ка приеминенас; соскетото о (Свято) Духос още на сине дендо, понеже о Исус още нана прослависалосас.⁴⁰ Тогава десаве таро народос, колато шунде далка думес, пенде: Наистина Кавка си о Пророки.⁴¹ Авер пененас: Кавка си о Помазаники. Декой па пенелас: Нима тари Галилея ка авел о Помазаники?⁴² На пенгяс ли о Писание, кай о Помазаники ка авел таро Давидово потомство тай таро градос Витлеем, катар сине о Давид?⁴³ Тай чука възникнингяс раздори ашал Леске машкар о народос.⁴⁴ Тай декой лендар мангенас те долен Лес; но никой на товгяс васта упрал Лесте.⁴⁵ Тогава о служителя але ко главна свещеникия тай ко фарисея; тай он пенде ленге: Соске нана ангиен Лес?⁴⁶ О служителя отговоринде: Нисар мануш на хоратингяс чука(сарто Кавка мануш).⁴⁷ А о фарисея отговоринде ленге: Тумеда ли синиен заблудиме?⁴⁸ Повервингяс ли анде Лесте декой таро първенци или таро фарисея?⁴⁹ Но кавка простолюдие, ковата на жанел о закони, проклето си.⁵⁰ О Никодим, ковата сине иек лендар, (о също, ковата гелосас паш Лесте (ират) по-рано), пенгяс ленге:⁵¹ Амаро закони осъдинел ли е манушес, ако първо на шунел лес тай нана ахалол со керел?⁵² Он в

отговор пенде леске: Тена овес туда тари Галилея? Роде тай дик, кай тари Галилея пророки нана ваздисало.⁵³ Тай секой гелопеске кере.

Chapter 8

¹А о Исус гело ко Елеонско хълми. ²Тай рано андиавин пак ало андо храми; а саворе люде авенас паш Лесте, тай Ов бешло, тай поучинелас лен. ³О книжника тай о фарисея анде (паш Лесте) иеке ромня, долди в прелюбодейство, тай като поставинде ла ко машкар, пенде Леске: ⁴Учителю, кайа ромни сине долди андо делос на прелюбодейство. ⁵А о Мойсей заповедингяс аменге андо закони те мударас салкен баренца; Ту со пенес за лаке? ⁶Тай давка пенде те изпитинен Лес, за те овел лен за соске те обвининен Лес. А о Исус бангило нателе тай пишинелас наеса ки пув. ⁷Но като постоянствиненас те пучен Лес, Ов изправисало тай пенгяс ленге: Ковато тумендар си безгрешно*, нека първо те чивел бар упрал лате. ⁸Тай пак бангило нателе, тай пишинелас наеса ки пув. ⁹А он, като шунде давка, иклонас песке иек по иек, като почнинде таро по-пуре тай следвинде жи ко последна; тай о Исус ачило коркоро, тай и ромни, кате синепеске, ко машкар. ¹⁰Тай като изправингяс пес, о Исус пенгяс лаке: Ромние, кагеле калка, (колато обвининенас тут)? Никой ли на осъдингяс тут? ¹¹Тай ой отговорингяс: Никой Девла. О Исус пенгяс: Нито Ме осъдинав тут; жа туке тай от акана ма съгрешине вече. ¹²Тогава о Исус пак хоратингяс ленге, тай пенгяс: Ме синиом и светлина ко светос; който следвинел Ман, нанай те пирел анди тъмнина, но ка овел лес и светлина е животоскири. ¹³Тогава о фарисея пенде Леске: Ту коркоро свидетелствинес за Туке; Торо свидетелство нанай истинно. ¹⁴О Исус в отговор пенгяс ленге: Ако те свидетелствинав да за Манге, пак Мо свидетелство си истинно; соскетото жанав катар алом тай на кате жав; а туме нажанен катар авав или на кате жав. ¹⁵Туме съдинен по плът; Ме на съдинав никас. ¹⁶Тай даже ако съдинав, Мери присъда си истинно, соскетото на синиом коркоро, но Ме синиом, тай о Отец, Ковато бичалгяс Ман. ¹⁷Тай андо закони, ва, тумаре закониесте, си пишиме, кай о свидетелство дуе манушенгоро си истинно. ¹⁸Ме синиом, Ковато свидетелствинав Манге; тай о Отец, Ковато бичалгяс Ман, свидетелствинел Манге. ¹⁹Тогава пенде Леске: Кате си Торо Отеци? О Исус отговорингяс: Нито Ман пенджарен, нито Ме Отецис; ако пенджаренас Ман, ка пенджаренас Ме Отецис да. ²⁰Далка думес Ов хоратингяс анди съкровищница, като поучинелас андо храми; тай никой на долгяс Лес, соскетото о сахати Лескоро още нана аლოსас. ²¹Тай пак пенгяс ленге о Исус: Ме жаманге; тай ка роден Ман, но анди безех тумари ка мерен. Кате жав Ме, туме нанаци авен. ²²Далкеске о юдея пенде: Тена мударел пес, тай пенел: Кате жав Ме, туме нанаци авен? ²³Тай пенгяс ленге: Туме синиен калкендар, колато си теле; Ме синиом колкендар, кате си упре. Туме синиен калке светостар; а Ме на синиом калке светостар. ²⁴Дале причинаке пенгиом туменге, кай ка мерен анде тумаре безехенде; соскетото, ако на повервинен, кай синиом давка, коовато пенав, анде тумаре безехенде ка мерен. ²⁵А он пенде Леске: Ту кова синян? О Исус пенгяс ленге: Англал всичко, Ме синиом именно давка, коовато пенав туменге. ²⁶Бут бука исиман те хоратинав тай те съдинав за туменге; но Кавка, Ковато бичалгяс Ман, си истинско; тай со шунгиом Лестар, давка хоратинав е светоске. ²⁷Он нана ахалиле, кай хоратинел ленге за Отца. ²⁸Тогава о Исус пенгяс: Като ка вазден е Човешконе Чавес, тогава ка пенджарен, кай синиом кавка, коовато пенав, тай кай Мандар нищо на керав, но коовато сикавгяс Ман о Отец, давка хоратинав. ²⁹Тай Кавка, Ковато бичалгяс Ман, Манца си; Нана муклас Ман коркоро. Ме керав всякога давка, коовато си Леске угодно. ³⁰Като хоратинелас давка, мнозина на повервинде анде Лесте. ³¹Тогава о Исус пенгяс калкенге колато повервинде анде Лесте юдея: Ако пребъдинен Мере учениесте, наистина синиен Мере ученикия; ³²тай ка пенджарен и истина, тай и истина ка керел тумен свободна. ³³Отговоринде Леске: Аме синям Авраамово потомство тай нисар жи акана нана улам никаске слуги; сар пенес Ту: Ка ачон свободна. ³⁴О Исус отговорингяс ленге: Истина, истина пенав туменге, всекой, който керел безеха, слуга си е безехаке. ³⁵А о слугас нана ачол вечно андо кер; о чаво ачол вечно. ³⁶Ако о Чаво освободинел тумен, ка овен наистина свободна. ³⁷Жанав, кай синиен Авраамово потомство; но пак манген те мударен Ман, соскетото Моро учение нана кидел пес анде туменде. ³⁸Ме хоратинав давка, коовато диклом анде Мере Отецисте; също тумеда керен давка коовато шунгиен тумаре дадестар. ³⁹Он в отговор пенде Леске: Амаро дад си о Авраам. О Исус пенгяс ленге: Ако синиенас Авраамова чада, о Авраамова дела ка керенас. ⁴⁰А акана манген те мударен Ман, о Мануш, Ковато пенгиом туменге и истина, която шунгиом таро Дел. Давка о Авраам нана керелас. ⁴¹Туме керен о дела тумаре дадескере. Он пенде Леске: Аме на синиам биянде таро блудство; иек Отеци иси амен, о Дел. ⁴²О Исус пенгяс ленге: Ако сине о Дел тумаро Отеци, то туме ка дехенас Ман, соскетото Ме таро Дел иклилом тай алом; понеже Ме нана алом Мандар, но Ов бичалгяс Ман. ⁴³Соске нана ахалон Моро словос? Соскетото нанаци шунен Моро учение. ⁴⁴Тумаро дад си о бенг тай манген те керен о похоти тумаре дадескоро. Ов сине открайа човекоубишос тай нана устоингяс анди истина; соскетото анде лесте нанай истина. Като хоратинел хохаиба, перестар хоратинел, соскетото си хохавно, тай е хохаибнаскоро дад. ⁴⁵Но понеже Ме хоратинав и истина, туме нана верувинен Ман. ⁴⁶Кова тумендар обвининел Ман безехаке? Тай ако хоратинав и истина, соске нана верувинен Ман? ⁴⁷Ковато си таро Дел, ов шунел е Девлескере думес; туме затова нана шунен, соскетото на синиен таро Дел. ⁴⁸О юдея в отговор пенде Леске: На синям ли права, като пенас, кай синян самаряни тай иси тут бяс? ⁴⁹О Исус отговорингяс: Нанай Ман бяс; но Ме почитинав Ме Отцас, а туме позоринен Ман. ⁵⁰Но Ме нана родав слава Манге; иси Иек, Ковато родел тай съдинел. ⁵¹Истина, истина пенав туменге: ако декой опазинел Моро учение, нанай те дикел мериба жи ко векос. ⁵²О юдея пенде Леске: Акана

жанас, кай иси тут бяс. о Авраам муло, също о пророка да; а Ту пенес: Ако декой опазинел Моро учение, нанай те вкусинел мериба жи ко векоc.⁵³ Нима Ту синян по-баро амаре дадестар таро Авраам, кова то муло? О пророка да муле. Ту саво керес тут?⁵⁴ О Исус отговорингяс: Ако славиав Ме Ман, Ми слава си нищо; о Отеци Моро, си Ковато славинел Ман, за Колеске туме пенен, кай си тумаро Дел;⁵⁵ тай пак на пенджаргиен лес. Но Ме пенджарав Лес; тай ако пенав, кай на пенджарав Лес, ка овав сар туменде хохавно; но Ме пенджарав Лес тай пазинав Лескоро словос.⁵⁶ Тумаро дад о Авраам ликувинелас, кай ка дикел Моро диес; тай диклас лес, тай лошангяс.⁵⁷ О юдея пенде Леске: Пинда бреша още нанай тут, а е Авраамес ли диклян?⁵⁸ О Исус пенгяс ленге: Истина, истина пенав туменге, преди те биангиол о Авраам, Ме синиом.⁵⁹ Тогава лиле бара те чивен упрал Лесте; но о Исус гарагяс пес тай иклило таро храми (наклосас; тай чука гело песке).

Chapter 9

¹Тай като занакелас, дикляс иекес коро бяндо мануш. ²Тай Лескере ученикия пучле Лес, тай пенде: Учителю, ашал каскири безех, лескири или лескере родителенгири, ов бяндило коро?³ О Исус отговорингяс: Нито ашал лескири безех, нито лескере родителенгири, но за те явинен пес анде лесте е Девлескере дела. ⁴Аме требе те керас о дела Калкескере, Ковато бичалгяс Ман, бискаи си диес; авел и рат, като никой нащи керел бути. ⁵Като синиом андо светос, и светлина синиом ко светос. ⁶Като пенгяс давка, чунгадингяс ки пув, кергяс чик е чунгадеса тай маклас е чикаса лескере яка; ⁷тай пенгяс леске: Жа, тов тут анди къпално Силоам (ковато значинел: бичалдо). Тай чука, ов гело, тогяс пес тай ало прогледнало. ⁸А о комшидес тай колка, колато диклесас лес по-преди, кай сине коро, пененас: Нанай ли кавка, кова то бешелас тай просинелас? ⁹Иек пененас: Ов си; авер пененас: Нака, а препел упрал лесте. Ов пенгяс: Ме синиом. ¹⁰Далкеске пенде леске: Тогава сар путердиле те яка? ¹¹Ов отговорингяс: О Мануш, Ковато пенел пес Исус, кергяс чик, маклас ме яка тай пенгяс манге: Жа ки Силоам тай тов тут. Тай чука, гелом, тай като тогиом ман, задиклом. ¹²Тогава пенде леске: Кате си Ов? Пенел: Нажанав. ¹³Ингалде ко фарисея о някогашно коро. ¹⁴А сине събота, като о Исус кергяс и чик тай путергяс лескере яка. ¹⁵Тай чука, пак пученас лес о фарисея сар задиклас. Тай ов пенгяс ленге: Чик тогяс ме якенде, тогиоман тай дикав. ¹⁶Далкеске десаве таро фарисея пененас: Кавка Мануш нанай таро Дел, соскетото на пазинел и събота. А авер пененас: Сар ащи грешно мануш те керел салка знамения? Тай възникнингяс раздори машкар ленде. ¹⁷Пенен пак е кореске: Ту со пенес за Леске, като путергяс те яка? Тай ов пенгяс: Пророки си. ¹⁸Но о юдея на верувиненас, кай ов уло коро тай задиклас, жи кай нана викинде е родителен е продиклескере, ¹⁹тай пучле лен, тай пенде: Кавка ли си тумаро чо, за колеске пенен, кай бяндило коро? А акана сар дикел? ²⁰О родителе в отговор пенде: Жанас, кай кавка си амаро чо тай кай бяндило коро; ²¹а акана сар дикел, нажанас; или кой путергяс лескере яка, нажанас; лес пучен, ов си на възраст, коркоро нека хоратинел песке. ²²Давка пенде лескере родителя, соскетото даранас таро юдея; понеже о юдея вече споразуминдесас пес машкар песте те отлъчинен тари синагога колкес, кова то признавинел Лес, кай си Помазаники. ²³Далке причинаке лескере родителя пенде: Ов си на възраст, лес пучен. ²⁴Тай чука, викинде второ дром е манушес, кова то сине коро, тай пенде леске: Възде слава е Девлеске; аме жанас, кай Кавка Мануш си грешници. ²⁵А ов отговорингяс: Дали си грешници, нажанав; иек жанав, кай улом коро, а акана дикав. ²⁶Далкеске пенде леске: Со кергяс туке? Сар путергяс те яка? ²⁷Отговорингяс ленге: Пенгиом туменге аке акана, тай на шунгиен; соске манген пак те шунен? Тена манген тумеда те ачон Леске ученикия? ²⁸Тогава он изругинде лес, тай пенде: Ту синян Лескоро ученики; а аме синям Мойсеева ученикия. ²⁹Аме жанас, кай на Мойсей о Дел хоратингяс, а Кавка нажанас катар си. ²⁸²⁹28 Тогава он наругинделес тай пенде: Ту синян Лескоро ученики; а аме синям Моисеева ученикия. ²⁹Аме жанас, кайн е Моисеске коркоро о Дел хоратингяс, а калкес нажанав катар си. ³⁰О мануш в отговор пенгяс ленге: Давка си о чудно, кай туме нажанен катар си, но пак путергяс ме яка. ³¹Жанас, кай о Дел на шунел е грешникиен; но ако декой си благочестиво тай керел е Девлескири воля, лес шунел. ³²А па таро векоc нана шундилоте путергяс декой о яка манушекере бяндо коро. ³³Ако на сине Кавка Мануш таро Дел, нанай те ащи нищо те керел. ³⁴Он в отговор пенде леске: Ту цело андо безеха синян бяндо, тай амен ли сикавес? Тай гонинде лес наври. ³⁵Шунгяс о Исус, кай гонинде лес наври тай като араклас лес, пенгяс: Ту верувинес ли андо Божие Чаво? ³⁶Ов в отговор пенгяс: А кой си Ов, Девла за те верувинав Лесте? ³⁷О Исус пенгяс леске: Тай диклян Лес, тай Който хоратинел туса, Ов си. ³⁸А ов пенгяс: Верувинав, Девла; тай поклонисало Леске. ³⁹Тай о Исус пенгяс: Съдимнаске алом Ме калке светосте, за те дикен о невиждаща, а о виждаща те королон. ⁴⁰Колка таро фарисея, колато сине Леса, като шунде давка, пенде Леске: Тена овас амеда коре? ⁴¹О Исус пенгяс ленге: Ако синиенас коре, нанайас те овел тумен безех, но понеже акана пенен: Дикас, и безех ачол туменге.

Chapter 10

¹Истина, истина пенав туменге: Който нана дел таро удар ки кошара е овценге, но прехърпинел авретар, ов си чор тай разбойники. ²А който дел таро удар, овчари си е овценге. ³Леске о вратари путрел; тай о овце шунен лескоро гласос; тай викинул пере овцен алавесте, тай икалел лен. ⁴Като икалел саворен, пирел англал ленде; тай о овце следвинен лес, соскетото пенджарен лескоро гласос. ⁵А чуждоне манушес нанай те следвинен, но ка нашен лестар; соскетото нана пенджарен о гласос е чуждоненгоро. ⁶Кайка притча пенгяс ленге о Исус; но он нана ахалиле

со хоратинел ленге.⁷Тогава о Исус пак пенгяс ленге: Истина, истина пенав туменге: Ме синиом о вудар е овценгоро.⁸Саворе, колато але англал Манде, си чора тай разбойникя; но о овце нана шунде лен.⁹Ме синиом о вудар; презал Манде ако дел декой, ка овел спасиме тай ка дел, тай ка иклол, тай паша ка аракем.¹⁰О чор авел само те чорел, те заколинел тай те погубинел; Ме алом, за те овел лен животос, тай те овел лен изобилно.¹¹Ме синиом о лачо пастири; о лачо пастири по животос дел е овценге.¹²Ковато си наемники, а ма овчари, тай нанай стопани е овценге, дикел е вълкиес, кай авел, тай като мукел е овцен, нашел; тай о вълки грабинел лен тай разпръснинел.¹³Ов нашел, соскетото си наемники, тай нанай лес грижа е овценге.¹⁴Ме синиом о лачо пастири тай пенджарав Мерен, тай Мере Ман пенджарен,¹⁵също сарто о Отеци пенджарел Ман, тай Ме пенджарав е Отециес; тай Ме дав Мо животос е овценге.¹⁶Авер да овце иси Ман, колато нанай калке кошаратар, тай лен трябва те анав; тай ка шунен Мо гласос; тай ка ачон иек стадоc иеке пастириеса.¹⁷Далкеске дехел Ман о Отец, соскетото Ме дав Мо животос, за те лав лес пак.¹⁸Никой нана лел лес Манге, но Ме Мандар дав лес. Иси Ман право те дав лес, тай иси Ман право пак те лав лес. Кайка заповед получингиом Ме Отециестар.¹⁹Ашал калке думенге пак възникнигяс раздори машкар о юдея.²⁰Мнозина лендар пененас: Бяс иси Лес тай денило си; соске шунен Лес? ²¹Авер пененас: Калка думес нанай манушескере, долдо от бяс. Ащи ли бесос те путрел яка коренгере?²²Тай настъпингяс андо Ерусалим о празники е освещениескоро ко храми. Евент сине; ²³тай о Исус пирелас андо Соломоново трети е храмиеске.²⁴Тогава о юдея заобиколинде Лес тай пенде Леске: Жи кана ка икерес амен в съмнение? Ако синян Ту о Помазаники, пен аменге ясно.²⁵О Исус отговорингяс ленге: Пенгиом туменге тай на верувинен. О дела, колато керав андо алав Ме Отцаске, он свидетелствинен Манге.²⁶Но туме на верувинен, соскетото на синиен Мере овцендар.²⁷Мере овце шунен Мо гласос тай Ме пенджарав лен, тай он следвинен Ман.²⁸Тай Ме дав лен вечно животос; тай он нисар нанай те загининен, тай никой нанай те грабинел лен Ме вастестар.²⁹Мо Отец, Ковато диняс лен Манге, си по-баро саворендар; тай никой нащи грабинел лен таро вас на Отца.³⁰Ме тай о Отец иек синям.³¹О юдея пак лиле бара, за те мударен Лес.³²О Исус отговорингяс ленге: Бут лаче дела сикавгиом туменге таро Отца; за кова калке деловиендар мнген те мударен Ман баренца?³³О юдея отговоринде Леске: Ма за лаче делоске мангас те мударас Тут баренца, а за богохулство тай соскетото Ту, като синян мануш, керес Тут Дел.³⁴О Исус отговорингяс ленге: Нанай ли пишиме анде тумаре закониесте: "Ме пенгиом, богове синиен туме"? ³⁵Ако си наречиме богове колка, карик коленде ало о Божие слово (тай о пишиме нащи те нарушингиол), ³⁶то Калкеске, Колес о Дел осветингяс тай бичалгяс ко светос, пенен ли: Богохулствинес, соскетото пенгиом: Ме синиом Божие Чаво?³⁷Ако на керав о дела Ме Отцаскере, ма верувинен Ман; ³⁸но ако керав лен, то, макар тена верувинен Ман, верувинен ко дела, за те пенджарен тай ахалон, кай о Отец си анде Манде тай Ме андо Отца.³⁹Пак мангенас те долен Лес; но Ов нашло таро ваcта ленге.⁴⁰Тай гело отвъд Йордан, ко тан, кате о Йоан по-преди кръстинелас, тай ачило оте.⁴¹Тай мнозина але паш Лесте; тай пененас: о Йоан на кергяс нисаво знамение; но всичко, коовато пенгяс о Йоан за Калкеске сине истинно.⁴²Тай оте мнозина повервине анде Лесте.

Chapter 11

¹Иек мануш ко алав Лазар, тари Витания, таро гав на Мария тай лакири пен и Марта, боледувинелас.²(А и Мария, колакаро прал о Лазар сине насвало, сине койка, която помажингяс е Девлес мироса тай косляс Лескере пире бе баленца.)³Тай чука, о пеня бичалде жи Лесте те пенен Леске: Девла, аке, ковка, колес дехес, си насвало.⁴А о Исус, като шунгяс давка, пенгяс: Кайка болест нанай мерибнаскири, но си за е Девлескере славаке, за те прославинел пес о Божие Чаво чрез лате.⁵А о Исус дехелас е Марта тай лакере пеня, тай е Лазарес.⁶Тогава, от сар шунгяс, кай сине насвало, ачило дуи диес ко тан, кате араклолас.⁷А палал далкесте пенгяс е ученикиенге: Те жас пак анди Юдея.⁸Пенде Леске о ученикия: Учителю, акана о юдея мангле те мударен Тут баренца, тай пак ли оте жас? ⁹О Исус отговорингяс: Нали иси дешудуи сахака андо диес? Ако пирел декои о диес, нана препъвинел пес, соскетото дикел и виделина калке светоскири.¹⁰Но ако пирел декой ират, препъвинел пес, соскетото нанай осветлиме.¹¹Давка хоратингяс тай после пенгяс ленге: Амаро амал о Лазар засуто; но Ме жав те ухжарав лес.¹²О ученикия пенде Леске: Девла, ако засуто, ка оздравинел.¹³Но о Исус хоратинелас лескере мерибнаске; а он мислиненас, кай хоратинел почивибнаске андо суно.¹⁴Далкеске о Исус тогава пенгяс ленге ясно: О Лазарес муло.¹⁵Тай ашал туменге, лошанав, кай нана улом оте, за те повервинен; обаче нека те жас паш Лесте.¹⁶Тогава о Тома, наречиме Близнак, пенгяс е съченикиенге: Те жас амеда, за те мерас Леса.¹⁷Тай чука, като ало о Исус, аракляс, кай о Лазар сине штар диес андо мимори.¹⁸А Витания сине паше жи ко Ерусалим кити дешупанч стадиеc; ¹⁹тай мнозина таро юдея сине ки Марта тай Мария те утешинен лен ленгере пралеске.²⁰Тай и Марта като шунгяс, кай о Исус авелас, гели те посрещнинел Лес; а й Мария още бешелас кере.²¹Тогава и Марта пенгяс е Исусеске: Господи, те овесас Ту ате, нанаяс те мерел мо прал.²²А акана да жанав, кай со да те мангес таро Дел, о Дел ка дел Тут.²³Пенгяс лаке о Исус: То прал ка възкресинел.²⁴Пенгяс Леске и Марта: Жанав, кай ка възкресинел е възкресениеса ко последно диес.²⁵О Исус пенгяс лаке: Ме синиом о възкресение тай о животос; който верувинел анде Манде, те мерел да, ка живинел; ²⁶тай никой, който си живдо тай верувинел анде Манде, нанай те мерел жи ко векоc. Верувинес ли давка?²⁷Пенел Леске: Ва, Господи, верувиав, кай Ту синян о Помазаники, о Божие Чаво, Ковато требваше те авел ко светос.²⁸Тай като пенгяс давка, гели те викинул скришом пе пеня е Мария, тай пенелас: О Учители ало тай викинул тут.²⁹Тай ой, щом шунгяс давка, ухтинили бързо тай гели паш Лесте.³⁰О

Исус още нана ало андо гав, а сине ко тан, кате посрещнингяс Лес и Марта.³¹ А о юдея, колато сине ласа кере тай утешиненас ла, като дикле, кай и Мария ухтиници бързо тай иклили, геле палал лате, като мислиненас кай жал ко мимори те ровел оте.³² Тай чука, и Мария, като али оте, кате сине о Исус, тай дикляс Лес, пели англал о пире Леске тай пенгяс Леске: Господи, те овесас Ту ате, нанаяс те мерел мо прал.³³ О Исус, като диклас ла, кай ровел, тай о юдея, колато придружиненас ла, кай ровен, разтържисало анде Пе Духосте тай смутисало.³⁴ Тай пенгяс: Кате положингиен лес? Пенен Леске: Господи, ела тай дик.³⁵ О Исус просълзисало.³⁶ Тогава о юдея пененас: Дик кити дехелас лес!³⁷ А десаве лендар пенде: Нанащине ли Кавка, Ковато путергяс о яка е корескере, те керел, чука кай кавка да тена мерел?³⁸ А о Исус като тържинелас пак анде Песте, ало ко мимори. Сине пещера, тай лате сине привалиме бар.³⁹ О Исус пенгяс: Местинен о бар.И Марта, и пен е мулескири, пенгяс Леске: Господи, кандел вече, соскетото штар диес си андо мимори.⁴⁰ Пенгяс лаке о Исус: Нана пенгиом ли туке, кай ако повервинес, ка дикес е Девлескири слава?⁴¹ Тай чука, местинде о бар. А о Исус ваздингяс яка на упре тай пенгяс: Отче, благодаринаман Туке, кай шунгян Ман.⁴² Ме жанавас, кай Ту винаги шунес Ман; но давка пенгиом ашал о народос, коовато бешел наоколо, за те повервинен, кай Ту бичалгян Ман.⁴³ Като пенгяс давка, пицингяс силноне гласоса: Лазаре, икли аври!⁴⁴ О муло иклило, о васта тай о пире пакярде андо саван тай лескоро муи забрадимае кърпаса. О Исус пенгяс ленге: Отпакярден лес тай мукен лес те жал песке.⁴⁵ Тогава мнозина таро юдея, колато алесас ки Мария тай дикле давка, коовато кергяс о Исус, повервине анде Лесте.⁴⁶ А десаве лендар геле ко фарисея тай пенде ленге со кергяс о Исус.⁴⁷ Тогава о главна свещеникя тай о фарисея кидинде съвети тай пенде: Со керас аме? Соскетото Кавка Мануш керел бут знамения?⁴⁸ Ако мукас Лес чука, саворе ка повервинен анде Лесте; тай о римляня като ка авен, ка отнеминен и страна да амари, амари народност да.⁴⁹ А иек лендар ко алав Каиафа, коовато сине първосвещеники презал кавка бреш, пенгяс ленге: Туме нищо нажанен,⁵⁰ нито мислинен кай туменге си по-лачес иек мануш те мерел е люденге, а ма те загининел о цело народос.⁵¹ Давка нана пенгяс пестар, но понеже сине първосвещеники презал ковка бреш, предскажингяс, кай о Исус ка мерел е народоске,⁵² тай ма само е народоске, но за те кидел да иекесте о разпръснине Божия чада.⁵³ Тай чука, колке диесестар он съветвиненас пес те мударен Лес.⁵⁴ Далкеске о Исус вече на пирелас явно машкар о юдея, но отар гело ки местност, паше жи ки пустиния иеке градосте, наречиме Ефраим, тай оте ачило е ученикиенца.⁵⁵ А наближинелас и юдейско Пасха; тай мнозина тари провинция геле андо Ерусалим англал и Пасха, за те очистинен пес.⁵⁶ Тай чука, он роденас е Исусес тай като бешенас андо храми, хоратиненас машкар песте: Сар дикелпес туменге? Нанай ли те авел ко празники?⁵⁷ А о главна свещеникя тай о фарисея издиненас запове, ако ахалол декой кате си, те пенел, за те долен Лес.

Chapter 12

¹А шов диес англал и Пасха о Исус ало анди Витания, кате сине о Лазарес, колес Ов възкресингяс таро муле.² Оте приготвинде Леске вечеря тай и Марта прислугвинелас; а о Лазарес сине иек калкендар, колато бешенас Леса ки софра.³ Тогава и Мария като лилас иек литъри мирос таро чисто тай скъпоценно нареди, помажингяс о пире е Исусескере, тай пе баленца косляс о пире Лескере; тай о кер пердило с благоухание таро мирос.⁴ Но иек таро ученикия Леске, о Юда Искариотски, коовато ка пределас Лес, пенгяс: ⁵Соске на бикиндило кавка мирос за триста динария, за те разден пес е сиромасиенге? ⁶А давка пенгяс ма соскетото сине лес грижа е сиромасиенге, а соскетото сине чор, тай като икерелас и каса *, лелас далкестар, коовато мукенас анде лате.⁷ Тогава о Исус пенгяс: Мукен ла; понеже пазингяс лес за ко диес Ме погребениеске.⁸ Соскетото о сиромасия всякога араклон машкар туменде, но Ме нана аракловав всякога.⁹ А баро множество таро юдея ахалиле, кай си оте; тай але ма само ашал е Исусеске, но за те дикен е Лазарес да, колес възкресингяс таро муле.¹⁰ А о главна свещеникя нахоратинде пес те мударен е Лазарес да,¹¹ соскетото ашал леске мнозина таро юдея жанас тари рик е Исусеске тай верувиненас анде Лесте.¹² Ко следващо диес иек баро множество, коовато алосас ко празники, като шунде, кай о Исус авел андо Ерусалим,¹³ лиле палмова клоня тай иклиле те посрещнинен Лес, като пициненас: Осанна! Благословиме Ковато авел анде Девлескоро алав, о Израилево тагар!¹⁴ А о Исус, като араклас иеке ослес, бешло упрал лесте, според сарто си пишиме:¹⁵ Ма дара, мичаи Сионова. Аке, торо Тагар авел, бешло на осле".¹⁶ Лескере ученикия отначало нана ахалиле давка; а като прослависало о Исус, тогава динепес годи, кай давка сине пишиме за Леске, тай кай давка керде Леске.¹⁷ Тай о народос, коовато сине Леса като викингяс е Лазарес таро мимори тай възкресингяс лес таро муле, свидетелствиненас далке чудоске.¹⁸ Ки също причина посрещнингяс Лес о народос да, соскетото шунде, кай кергяс давка знамение.¹⁹ Далкеске о фарисея пенде машкар песте: Дикен, кай нищо нана постигнинен! Аке, о светос жал палал Лесте.²⁰ А машкар колкенде, колато але на поклонение ко празники, исине десаве гърция.²¹ Тай он але ко Филип, коовато сине тари Витсаида Галилейска, тай помолинде лес, тай пенде: Господине, мангас те дикас е Исусес.²² О Филип авел тай пенел на Андрей; а о Андрей тай о Филип па пенен е Исусеске.²³ А о Исус в отговор пенгяс ленге: Ало о сахати те прославинел пес о Човешко Чаво.²⁴ Истина, истина пенав туменге, ако о житно зърно на перел ки пув тай на мерел, ов ачол песке самотно; но ако мерел, дел бут плоди.²⁵ Който дехел по животос, ка изгубинел лес; тай който мразинел по животос калке светосте, ка запазинел лес вечноне животоске.²⁶ Ако служинел декой Манге, Ман нека те последвинел; тай кате синиом Ме, оте ка овел Мо служители да. Който служинел Манге, лес ка почетинел Мо Отеци.²⁷ Акана Ми душа си развълнувано; тай со те пенав? Отче, избавине Ман калке сахатиестар? Но далкеске алом калке сахатиесте.²⁸ Отче, прославине То алав! Тогава ало гласос таро

небес: Тай прославингиом Лес, тай пак ка прославинав Лес.²⁹ Далкесте о народос, кова то бешелас оте, като шунгяс о гласос, пенгяс: Грѣм си. Авер па пенде: Ангели хоратингяс Леске.³⁰ О Исус в отговор пенгяс: Кавка гласос нана ало ашал Манге, но заради туменге.³¹ Акана си съдос калке светосте; акана о князи далке светоскоро ка овел чивдо на аври.³² Тай като ка овав Ме ваздиге тари пув, ка привлечинав саворен паш Манде.³³ А като пенелас давка. Ов дингяс. те ахалол пес саве мерибнастар ка мерелас.³⁴ А о народос отговорингяс Леске: Аме шунгям таро закони, кай о Помазаники пребѣдвинел жи ко веко: тогава сар пенес Ту, кай о Човешко Чаво требе те овел ваздиге? Кова си Давка Човешко Чаво?³⁵ Тай о Исус пенгяс ленге: Още хари време и светлина си машкар туменде. Пирен, бискай иси тумен и светлина, за тена ресел тумен и тъмнина. Който пирел ки тъмнина, нажанел кате жал.³⁶ Бискай иси тумен и светлина, верувинен ки светлина, за те ачон просветиме чрез и светлина. Давка хоратингяс о Исус, тело тай гарагяс пес лендар.³⁷ Но кай кергясас да дики знамения англал ленде, он пак нана верувиненас анде Лесте;³⁸ за те изгълнингиол о пендо таро пророк Исаия, кова то пенгяс: " Господи, кова амендар повервингяс колкесте, кова то шунгям"?³⁹ Он далкесте нащине верувинен, соскетото о Исаия още пенгяс: ⁴⁰" Коряргяс о яка ленгере, тай закоравингяс ленгере сърца, за якенца тена дикен тай сърцеса те ахалон, тай те иринен пес тай те изцелинав лен."⁴¹ Давка пенгяс о Исаия, соскетото дикляс и слава Лескири тай хоратинел Леске.⁴² Но пак мнозина таро първенци повервинде. Лесте. Но ашал о фарисея нана изповединде Лес, за тена овен отлъчиме тари синагога.⁴³ соскетото дехинде и похвала таро мануша по бут тари похвала е Девлескири.⁴⁴ А о Исус пицингяс тай пенгяс Който верувинел анде Манде, ма Манде верувинел; а Калкесте, Ковато бичалгяс Ман.⁴⁵ Тай който дикел Ман, дикел Колкес, Ковато бичалгяс Ман.⁴⁶ Ме алом сар светлина ко светос, за тена ачол анди тъмнина никой който верувинел анде Манде.⁴⁷ Тай ако шунел декой Ме думес тай нана пазинел лен, Ме нана съдинав лес; соскетото нана алом те съдинав е светос, а те спасинав е светос.⁴⁸ Който отчивел Ман тай нана приеминел Ме думес, иси кой съдинел лес; о словос, кова то хоратингиом, ов ка съдинел лес ко последно диес.⁴⁹ Соскетото Ме Мандар нана хоратинав; Но о Отец Ковато бичалгяс Ман, Ов дингяс Ман заповед со те пенав тай со те хоратинав.⁵⁰ Тай жанав, кай ковка, кова то Ов заповедингяс, си вечно животос. Тай чука давка, кова то хоратинав, хоратинав лес чука, сарто пенгяс Манге о Отец.

Chapter 13

¹А англал о празники на Пасхата о Исус, жанелас, кай ало Лескоро сахати те пренакел калке светостар карик о Отца, като дехингясас Перен, колато сине ко светос, жи ко крайос дехингяс лен.² Тай като сине готово и вечеря като вече о бенг внушингяс андо сърцес на Юда Симонов Искаротски те предел Лес.³ като жанелас о Исус, кай о Отец предингяс всичко ко васта Леске, тай кай таро Дел иклило тай ко Дел жал.⁴ ухитинило тари вечеря, нангило Пи мантия, лилас кърпа тай препасингяс Пес.⁵ После пергяс пани андо умивалники тай почнингяс те товел о пире е ученикиенгере тай те косел лен е кърпаса, коласа сине препасиме.⁶ й чука, авел ко Симон Петър. Ов пенел Леске: Господи, Ту ли ка товес ме пире?⁷ О Исус в отговор пенгяс леске: Давка, кова то Ме керав, ту акана нажанес, но после ка ахалос.⁸ О Петър пенгяс Леске: Ту нанай те истовес мере пире жи ко веко. О Исус отговорингяс леске: Ако нана истовав тут, нанай тут дяли Манца.⁹ О Симон Петър пенел Леске: Господи, ма само ме пире, но мо шеро да.¹⁰ О Исус пенел леске: Който нанило, нанай лес нужда те товел авер, освен пе пире, но си цело чисто, тумеда синиен чиста, но ма саворе.¹¹ Соскетото Ов жанелас колкес, кова то ка пределас Лес далкесте да пенгяс: Ма саворе синиен чиста.¹² А като тогяс ленгере пире тай лилас пи мантия, бешло пак тай пенгяс ленге: Жанен ли со кергиом туменге?¹³ Туме пенен Манге Учители тай Дел; тай лачес пенен, соскетото синиом савка.¹⁴ Тай чука, ако Ме, Дел тай Учители, тогиом тумаре пире, то тумеда синиен длѣжна иек авресте те товен тумаре пире.¹⁵ Соскетото диниом тумен примери те керен тумеда, сарто Ме кергиом туменге.¹⁶ Истина, истина пенав туменге: о слугас нанай по-горно пе господариестар, нито о бичалдо си по-горно колкестар, кова то бичалгяс лес.¹⁷ Като жанен давка, блажена синиен, ако керен лес.¹⁸ Нана хоратинав туменге саворенге; Ме жанав кас избирингиом; но давка ачило, за те сбѣднингиол о Писание: " Който хал Мо маро, ов ваздингяс пери патум против Манде".¹⁹ От акана пенав туменге давка варесо, англал те ачол, тай като ка ачол, те повервинен, кай синиом Ме давка, кова то пенгиом.²⁰ Истина, истина пенав туменге: който приеминел колкес, колес Ме бичалав, Ман приеминел; тай който приеминел Ман, приеминел Калкес, Ковато бичалгяс Ман.²¹ Като пенгяс давка, о Исус развълнувисало анде Пе духосте тай заявингяс, тай пенгяс: Истина, истина пенав туменге, кай иек тумендар ка предел Ман.²² О ученикия дикенас пес машкар песте, недоуминенас за каске хоратинел.²³ А ки софра иек таро ученикия, колес о Исус дехелас, обленгисалосас ко Исусово коланос.²⁴ Далкесте о Симон Петър кимвинел леске тай пенел леске: Пен аменге за каске хоратинел.²⁵ А ов, като ирисало карик о Исус, пучляс Лес: Господи, кова си?²⁶ О Исус отговорингяс: Ов си ковка, за колеске ка топинав бука тай ка давла леске. Тай чука, като топингяс бука, лилас тай подингяс ла на Юда Симонов Искаротски.²⁷ Тай тогава, след и бука, Сатана дингяс анде Лесте; тай чука, о Исус пенгяс леске: Со керес, кер лес по-сиго.²⁸ А никой таро бешле ки софра нана ахалиле соске пенгяс леске давка;²⁹ соскетото десаве мислиненас, понеже о Юда икерелас и каса, кай о Исус пенел леске: Кин, со требел аменге за ко празники, или: Де варесо е сиромасиен.³⁰ Тай чука, като лилас и бука, ов веднага иклило; а сине ират.³¹ А като иклило, о Исус пенгяс: Акана прослависало о Човешко Чаво, тай о Дел прослависало анде Лесте;³² тай о Дел ка прославинел Лес анде Песте, тай сиго ка прославинел Лес.³³ Чавален, още хари синиом туменца. Ка роден Ман

тай сарто пенгиом е юдеиенге, чука туменге да пенав акана: Кате жав Ме, туме нанашци авен.³⁴Неви заповед дав тумен: Те дехен тумен иек авресте; сарто Ме дехингиом тумен, чука тумеда те дехен тумен иек авресте.

³⁵Далкестар ка ахалон саворе, кай синиен Мере ученикия, ако иси тумен любов машкар туменде.³⁶О Симон Петър пенгяс Леске: Господи, кате жас? О Исус отговорингяс: Кате жав, нанашци акана те авес палал Манде, но после ка авес.³⁷О Петър пенгяс Леске: Господи, соске тенащи авав палал Туте акана? Мо животос ка дав за Туке.³⁸О Исус отговорингяс: То животос ли Манге ка дес? Истина, истина пенав туке, о башно нанай те загилабел, преди те отричинеся тут трин дром Мандар.

Chapter 14

¹Тена смутинел пес тумаро сърцес; туме верувинен ко Дел, верувинен Манде да.²Ко кер Ме Отцаске иси бут обиталища; ако нана сине чука, Ме ка пенавас туменге, соскетото жав те приготвинав туменге тан.³Тай като ка жав тай приготвинав туменге тан, пак ка авав тай ка лав тумен паш Манде, чука че, кате синиом Ме, те овен тумеда.⁴Тумеда жанен на кате жав тай о дром жанен.⁵О Тома пенел Леске: Господи, нажанас кате жас; а сар те жанас о дром?⁶О Исус пенел леске: Ме синиом о дром тай и истина, тай о животос; никой нана авел паш о Отца, освен чрез Манде.⁷Ако пенджаргиенас Ман, ка пенджаренас Ме Отцас да; от акана пенджарен Лес тай диклен Лес.⁸О Филип пенел Леске: Господи, покажине аменге е Отцас тай достатъчно си аменге.⁹О Исус пенел леске: Дики време синиом туменца тай на пенджарес ли Ман, Филипе? Който диклас Ман, дикляс е Отцас; сар пенес ту: Покажине аменге е Отцас?¹⁰Нана верувинес ли, кай Ме синиом андо Отца тай кай о Отец си анде Манде? О думес, колато Ме пенав туменге, ма Мандар хоратинав лен; но о пребъдващо анде Манде Отеци керел Пере дела.¹¹Верувинен Ман, кай Ме синиом андо Отца тай кай о Отец си анде Манде; или па верувинен Ман поради о дела.¹²Истина, истина пенав туменге, който верувинел анде Манде, о дела, колато керав Ме, ов да ка керел лен; тай по-баре лендар ка керел; соскетото Ме жав ко Отца.¹³Тай со да те манген Мере алавесте, ка керав лес, за те прославинел пес о Отец андо Чаво.¹⁴Ако манген варесо Мере анде алавесте, давка ка керав.¹⁵Ако дехен Ман, ка пазинен Мере заповеда.¹⁶Тай Ме ка мангав таро Отца, тай Ов ка дел тумен авер Утешители, за те пребъдвинел туменца жи ко веко.¹⁷О духос е истинакоро, Колес о светос нанашци те приеминел, соскетото нана дикел Лес, нито пенджарел Лес. Туме пенджарен Лес, соскетото Ов пребъдвинел туменца таи анде туменде ка овел.¹⁸Нанай те мукав тумен сиракя; ка авав паш туменде.¹⁹Още хари,тай о светос нанай вече де дикел Ман, а туме ка дикен Ман; понеже Ме живинав, тумеда ка живинен.²⁰Колке диесесте ка пенджарен, кай Ме синиом андо Отца Моро, тай туме анде Манде, тай Ме анде туменде.²¹Кас иси Мере заповеда тай пазинел лен, ов дехел Ман; а който дехел Ман, ка овел възлюбиме таро Отец Моро, тай Ме ка възлюбиав лес, тай ка явинав Ман леске.²²О Юдас (ма Искаротски) пенгяс Леске: Господи, по сави причина ка явинес Тут аменге, а ма е светоске?²³О Исус в отговор пенгяс леск: Ако дехел Ман декой, ка пазинел Мо учение; тай о Отец Моро ка дехел лес, тай Аме ка авас паш лесте тай ка керав обиталище анде лесте.²⁴Който нана дехел Ман, на пазинел Ме думес; тай о учение, ковата шунен, нанай Моро, а на Отца, Ковато бичалгяс Ман.²⁵Давка хоратингиом туменге, жи кай синиом още туменца.²⁶А о Утешители, о Свято Духос, Колес о Отец ка бичалел Мере алавесте, Ов ка сикавел тумен на всичкото тай ка дел тумен годи всичкото, ковата пенгиом туменге.²⁷Мири мукав туменге; Моро мири дав тумен; Ме нана дав тумен, сарто о светос дел. Тена смутинел пес тумаро сърцес, нито те дарал.²⁸Шунгиен сар Ме пенгиом туменге: Жаманге, тай пак ка авав паш туменде. Ако дехенас Ман, ка лошаненас, кай жав ко Отца; соскетото е Отец си по-баро Мандар.²⁹Тай акана пенгиом туменге давка, преди те ачол, тай, като ка ачол, те повервинен.³⁰Ме нанай вече бут те хоратинав туменца, соскетото аве о князи (калке) светоскоро. Лес нанай нищо анде Манде; ³¹но давка ачол, за те пенджарел о светос, кай Ме дехав Отца тай кай сарто заповедингяс Манге о Отец, чука керав. Ухкиен те жасаменге атар.³²Ме нанай още бут те хоратинав туменца, соскетото аво о князи далке светоскоро. Лес нанай нищо лестар Манде.³³Но давка ачол, за те ахалол о светос, кай Ме дехав Отца тай сарто заповедингяс Манге Отца, чука керав. Ухкен, те жасаменге атар.

Chapter 15

¹Ме синиом и истинско лоза тай о Отеци Моро си о земеделцос.²Всеко пръчка анде Манде, която нана дел плоди, Ов отрежинел ла; тай всеко, която дел плоди, очистинел ла, за те дел повече плоди.³Туме синиен вече чиста чрез о учение, ковата хоратингиом туменге.⁴Пребъдвинен анде Манде, тай Ме анде туменде. Сарто и пръчка нанашци дел плоди коркори пестар, ако нана ачол ки лоза, чука тумеда нанашци, ако нана пребъдвинен анде Манде.⁵Ме синиом и лоза, а туме синиен о пръчкес; който пребъдвинел анде Манде, тай Ме анде лесте, ов дел бут плоди; соскетото, отделиме Мандар, нанашци керен нищо.⁶Ако декой нана пребъдвинел анде Манде, ов си чивто наври сар пръчка тай шукиол; тай киден лен, тай чивен лен анди яг, тай он таблон.⁷Ако пребъдвинен анде Манде тай Ме думес пребъдвинен анде туменде, манген со да те желеинен, тай ка овел тумен.⁸Анде далкесте прославинел пес о Отеци Моро те ден бут плоди; тай чука ка овен Мере ученикия.⁹Сар о Отец възлюбингяс Ман, чука Меда възлюбингиом тумен; пребъдвинен анде мере дехимнасте.¹⁰Ако пазинен Мере заповеда, ка пребъдвинен анде Ме дехимнасте, сарто Меда опазингиом о заповеда Ме Отецескере тай пребъдвинав анде Лескере дехимнасте.¹¹Давка хоратингиом туменге, за те овел Мери лошали анде туменде, тай тумари лошали те ачол перди.¹²Кайка

си Мери заповед; те дехен тумен иек авресте, сарто Ме дехингиом тумен.¹³ Никас нанай по-бари любов далкестар те дел по животос пе амаленге.¹⁴ Туме синиен Манге амала, ако керен давка, ковата заповединав туменге.¹⁵ Нана пенав туменге вече слуги, соскето о слугас нана жанел со керел лескоро господари; а тумен наречинав амала, соскето явинав туменге всичко, ковата шунгиом Ме Отециестар.¹⁶ Туме нана избирингиен Ман, но Ме избирингиом тумен тай определингиом тумен те иклон андо светос тай те принесинен плоди, тай тумаро плоди те овел траино; тай со да те манген таро Отца анде Мере алавесте, те дел тумен.¹⁷ Давка заповединав туменге: те дехен тумен иек аврес.¹⁸ Ако о светос мразинел тумен, жанен, кай Ман намразингяс англал туменде.¹⁹ Ако синиенас таро светос, о светос ка дехелас поро; а понеже на синиен таро светос, но Ме избирингиом тумен таро светос, далкеске о светос мразинел тумен.²⁰ Помнинен и дума, която пенгиом туменге: О слугас нанай по-горно пе господариестар. Ако Ман гониненас, туменда ка гонинен; ако опазинде Моро учение, тумарода ка пазинен.²¹ Но всичко давка ка керен туменге ашал Мере алавеске, соскето нана пенджарен Колкес, Ковато бичалгяс Ман.²² Ако нана ававас тай нана хоратинавас ленге, безех нанаяс те овел лен; акана обаче нанай лен извинение пе безехаке.²³ Който мразинел Ман, мразинел Ме Отцас да.²⁴ Ако нана керавас машкар ленде о дела, колато никой авер на кергяс, безех нанаяс те овел лен; но акана дикле тай намразинде Манда, Ме Отециес да.²⁵ Но давка ачол, за те изпълнинел пес о пишиме андо закони ленге слово: "Намразинде Ман би причинагоро".²⁶ А като ка авел о Утешители, Колес Ме ка бичалав туменге таро Отца, о Духос е истинагоро, Ковато иклол таро Отца, Ов ка свидетелствинел Манге.²⁷ Но тумеда свидетелствинен, соскето улен Манца таро началос.

Chapter 16

¹Давка пенгиом туменге, за тена съблазнинен тумен.² Ка отлъчинен тумен таро синагогес; даже авел сахати, като секой, ковата мударел тумен, ка мислиел кай принесинел служба е Девлеске.³ Давка да ка керен, соскето нана пенджарде нито е Отециес, нито Ман.⁴ Но Ме пенгиом туменге далка бука, тай като ка авел о сахати ленгоро, те помнинен, кай пенгиом лен туменге. Отначало на пенгиомлен туменге, соскето улом туменца;⁵ а акана жав паш Колкесте, Ковато бичалгяс Ман; тай никой тумендар нана пучел Ман: Кате жас? ⁶Но понеже пенгиом туменге давка, скръб изпълнингяс тумаре сърца.⁷ Обаче Ме пенав туменге и истина, туменге си по-лачес те жав Ме, соскето, ако нана жав, о Утешители нанай те авел паш туменде; но ако жав, ка бичалав Лес туменге.⁸ Тай Ов, като ка авел, ка обвиниел е светос безехенге, правдаке тай съдоске; ⁹безехенге, соскето нана верувинен Манде; ¹⁰правдаке, соскето жав ко Отца, тай нанай те дикен Ман вече; ¹¹а съдоске, соскето о князи калке светоскоро си осъдиме.¹² Иси Ман още бут бука те пенав туменге; но нанаци те понесинен лен акана.¹³ А като ка авел Ковка, о Духос е истинагоро, ка упътвинел тумен секоне истинаке; соскето нанай те хоратинел Пестар, но ковата пунел, давка ка хоратинел, тай ка известинел туменге е букиенге колато авен.¹⁴ Ов Ман ка прославинел, соскето Мерестар ка лел тай ка известинел туменге.¹⁵ Всичко, ковата си е Отециес, си Моро; далкеске пенгиом, кай Мерестар, като лел, ка известинел туменге.¹⁶ Още хари, тай нанай те дикен Ман; тай пак хари, тай ка дикен Ман.¹⁷ Далкеске десаве таро ученикия Леске пенде песке машкар песте: Со си давка, ковата пенел аменге: още хари, тай нанай те дикен Ман; тай пак хари, тай ка дикен Ман; тай кавка: соскето жав ко Отца? ¹⁸Тай пенде: Со си давка, ковата пенел: Още хари? Нана жанас со мангел те пенел.¹⁹ О Исус, като ахалило, кай манген те пучен Лес, пенгяс ленге: Далкеске ли пучен тумен машкар туменде, соскето пенгиом: Още хари, тай нанай те дикен Ман; тай пак хари, так ка дикен Ман? ²⁰Истина, истина пенав туменге, кай туме ка заровен тай ка зариданен, а о светос ка лошанел; туме ка скърбинен, но тумари скръб ка ирингиол лошалате.²¹ Жувли, като биянел, си в скръб, соскето ало лакоро сахати; а като биянел е чавес, нана помнинел вече пе мъкес ашал и лошали, кай бияндило мануш ко светос.²² Тумеда акана синиен наскърбиме; но Ме пак ка дикав тумен тай тумаро сърцес ка лошанел, тай тумари лошали никой нанай те лел ла туменге.²³ Тай колке диесесте нанай те пучен Ман нисоске. Истина, истина пенав туменге: со да те манген таро Отца анде Мере алавесте, Ов ка дел лес туменге.²⁴ Жи акана нищо нана манглен анде Мере алавесте; манген,тай ка получинен, за те овел тумари лошали перди.²⁵ Давка хоратингиом туменге притченца. Ачол сахати, като нанай вече те хоратинав туменге притченца, а ясно ка известинав туменге е Отцаске.²⁶ Колке диесесте ка манген анде Мере алавесте; тай нана пенав туменге, кай Ме ка мангав таро Отца туменге; ²⁷соскето коркоро о Отец дехел тумен, понеже туме възлюбингиен Ман тай повервингиен, кай Ме таро Отца иклилом.²⁸ Иклилом таро Отца тай алом ко светос; тай пак напуснинав о светос тай жав ко Отца.²⁹ Пенен Лескере ученикия: Аке, акана ясно хоратинес тай нисави притча нана пенес.³⁰ Акана синям увериме, кай Ту всичко жанес, тай нанай нужда те пучел Тут декой, за те отговоринес леске. Далкесте верувинач, кай иклилан таро Дел.³¹ О Исус отговорингяс ленге: Акана ли верувинен?³² Аке, ачол сахати, даже ало да, те разпръснинен тумен секой перенде, тай Ман те мукен коркоро; обаче нана синиом коркоро, соскето о Отец си Манца.³³ Давка пенгиом туменге, за те овел тумен анде Манде мири. Андо светос иси тумен скръб; но дерзайнен: Ме поведингиом о светос.

Chapter 17

¹Давка като хоратингяс о Исус, ваздингяс Пе яка карик о небес тай пенгяс: Отче, ачило о сахати; прославине Те Чес, за те прославинел Тут о Чаво,² сарто динян Лес власт упрал и всеко плът те дел вечно животос саворен,

колен динян Лес.³ А давка си вечно животос, те пенджарен Тут, о Единно Истинно Дел, тай Исуса Христа, Колес бичалгян.⁴ Ме прославингиом Тут ки пув, като свършингиом о делос, кова то динян Ман те керав.⁵ Тай акана прославине Ман, Отче, ан Туте е слава, която синеман ан Туте англал о създание е светоскоро.⁶ Изявингиом То алав е манушенге, колато динян Ман таро светос. Он сине Тере, тай Ту динян лен Манге, тай он опазинде Торо слово.⁷ Акана жанен, кай всичко, со динян Ман, си Тутар;⁸ соскетото о думес, колато динян Ман Ту, ме прединиом лен ленге, тай он приеминде лен; тай наистина жанен, кай Тутар иклилом, тай верувинен, кай Ту бичалгян Ман.⁹ Ме за ленге молинав ман; нана молинав ман е светоске, а за калкенге, колен динян Ман, соскетото си Тере.¹⁰ Тай всичко Моро си Торо, Торо Моро тай Ме прославинав Ман анде ленде.¹¹ Нана синиом вече андо светос, а калка си андо светос, тай Ме авав паш Туте, Отче Свято, пазине ан Те алавесте калкен, колен динян Ман, за те овен иек, сарто синям Аме.¹² Жи кай улом ленца, Ме пазинавас анде Тере алавесте калкен, колен динян Ман; опазингиом лен тай нито иек лендар нана погинингяс, освен о предиме* на погибел, за те изпълнинел пес о пишиме.¹³ А акана авав паш Туте; но жи кай синиом още андо светос пенав давка, за те овел лен Мери лошали перди анде ленде.¹⁴ Ме прединиом ленге Торо словос; тай о светос намразингяс лен, соскетото он нанай таро светос, сарто Меда на синиом лестар.¹⁵ Нана молинав Ман те лес лен таро светос, но те пазинес лен таро лукавия.¹⁶ Он нанай таро светос, сарто Меда нана синиом таро светос.¹⁷ Осветине лен чрез и истина; Торо словос си истина.¹⁸ Сарто Ту бичалгян Ман андо светос, чука Меда бичалгиом лен андо светос;¹⁹ тай ашал ленге Ме освещинав Ман, за те овен онда осветиме чрез и истина.²⁰ Тай ма само ленге молинав ман, но за колкентеда, колато ка повервиненас анде Манде чрез о учение ленгоро,²¹ те овен саворе иек; сарто Ту, Отче, синян анде Манде, тай Ме анде Туте, чука он да те овен анде Аменде, за те повервинел о светос, кай Ту бичалгян Ман.²² Тай и слава, която Ту динян Ман, Ме диниом ла ленге; за те овен иек, сарто Амеда синям иек;²³ Ме анде ленде тай Ту анде Манде, за те овен свършена андо единство; за те пенджарел о светос, кай Ту бичалгян Ман тай възлщбингян лен, сарто възлюбингян Манда.²⁴ Отче, мангав кате синиом Ме, те овен Манца калкада, колен динян Ман, за те дикен Мери слава, която динян Ман; соскетото възлюбингян Ман англал о създание е светоскоро.²⁵ Отче праведно, о светос нана пенджаргяс Тут, но Ме пенджаргиом Тут; тай калкада пенджарде, кай Ту бичалгян Ман.²⁶ Тай явингиом ленге Торо алав, тай ка явинав, тай и любов, коласа възлюбингян Ман, те овел анде ленде, тай Ме анде ленде.

Chapter 18

¹Като хоратингяс давка, о Исус иклило Пе ученикиенца отвъд о потоки Кедрон, кате сине градина, анде колате дине Ов тай Лескере ученикия.² А о Юдас, кова то пределас Лес, жанелас давка тан; соскетото о Исус често киделас пес оте Пе ученикиенца.³ Тай чука, о Юдас, като лилас иек дружина войникия тай служител таро главна свещеникия, тай фарисея, ало оте фенериенца, факленца тай оръжия.⁴ А о Исус, като жанелас всичко, кова то ка сполетинелас Лес, иклило тай пенгяс ленге: Кас роден?⁵ Отговоринде Леске: Е Исусес о Назаряни. О Исус пенгяс ленге: Ме синиом. Ленца бешелас о Юдас да, кова то пределас Лес.⁶ Тай като пенгяс ленге: Ме синиом, он цидисале напапале тай пеле ки пув.⁷ Пак пучлас лен: Кас роден? А он пенде: Е Исусес о Назаряни.⁸ О Исус отговорингяс: Пенгиом туменге, кай синиом Ме; тай чука, ако роден Ман, муken калкен те жанпеске;⁹ (за те изпълнингиол и дума, пенди Лестар: Калкендар, колато динян Ман, нана нашалгиом ни иекес).¹⁰ А о Симон Петър, като сине лес чури, измъкнингяс лес, чалагяс е слугас е първосвещеникиескерес тай чингяс лескоро десно кан; а о алав е слугаскоро сине Малх.¹¹ Тогава о Исус пенгяс е Петреске: Тов и чури анди ножница. И чаша, която диняс Ман о Отец, тена ли пияв ла?¹² Тай чука, и дружина, о хилядникия тай о юдейска служителя долде е Исусес тай панле Лес.¹³ Тай ингалде Лес първо ко Анна; соскетото ов сине о састро е Каиафиескоро, кова то сине първосвещеники презал калке брешесте.¹⁴ А о Каиафа сине ковка, кова то съветвинелас е юдеиен, кай си по-лачес иек мануш те загининел е люденге.¹⁵ Тай палал о Исус пиренас о Симон Петър тай иек авер ученики; тай давка ученики, като сине познато е първосвещеникиеске, диняс е Исусеса андо дворос е първосвещеникиеске.¹⁶ А о Петър бешелас наври жи ко вудар; тай чука, окова ученики, кова то сине познато е първосвещеникиеске, иклило, тай пенгяс е вратаркаке тай денгяргяс е Петрес.¹⁷ Тай и слугинка вратарка пенгяс е Петреске: Туда ли синян таро ученикия Калке манушескере? Ов пенел: Нана синиом.¹⁸ А о слуги тай о служителя наклалинде о жарави, соскетото сине шил, тай бешенас, тай такяренас пес; а о Петрес да бешелас ленца тай такярелас пес.¹⁹ А о първосвещеники пучлас е Исусес Лескере ученикиенге тай Лескере учениеске.²⁰ О Исус отговорингяс леске: Ме хоратингиом явно е светоске, винаги поучингиом ко синагогес тай андо храми, кате саворе юдея киден пес, тай нищо нана хоратингиом скришно.²¹ Соске пучес Ман? Пуч колкен, колато шуненас Ман, со хоратингиом ленге; аке, он жанен со пенавас.²² Като пенгяс давка, иек таро служителя, кова то бешелас паше, чалагяс шамари е Исусес тай пенгяс: Чука ли отговоринес е първосвещеникиеске?²³ О Исус отговорингяс леске: Ако хоратингиом варесо канилипе, покажине о канилипе; но ако лачо - соске марес Ман?²⁴ Тай о Анна бичалгяс Лес вържине ко първосвещеники Каиафа.²⁵ А о Симон Петър бешелас тай такярелас пес; тай пенде леске: Нана синян ли туда Лескере ученикиендар? Ов отречингяс, тай пенгяс: Нана синиом.²⁶ Иек таро слуги е първосвещеникиеске, сродники колкеске, кате о Петрес чингяс лескоро кан, пенгяс: Нали диклом тут ме анди градина Леса?²⁷ Тай о Петрес пак отречисало; тай ко сахати загилябингяс башно.²⁸ Тогава ингалде е Исусес таро Каиафа анди претория;

а сине рано. Но коркоре он нана дине анди претория, за тена осквернинен пес, тай те ащи хан и пасха.²⁹ Тогава о Пилат иклило паш ленде тай пенгяс: Состе обвининен Калке Манушес?³⁰ В отговор пенде леске: Ако нана сине Ов злодеицос, нанаяс те предас Лес туте.³¹ А о Пилат пенгяс ленге: Лен Лес туме тай съдинен Лес според тумаре закониесте. О юдея пенде леске: Аменге нанай позволиме те умъртинас никас³² (за те изпълниниол о словос, ковата пенгяс о Исус, като делас те ахалол пес саве мерибнастар ка мерелас).³³ Тай чука, о Пилат пак диняс анди претория, викингяс е Исусес тай пенгяс Леске: Ту о Юдейско Тагар ли синян?³⁴ О Исус отговорингяс: Тутар ли пенес давка, или авер хоратинде туке за Манге?³⁵ О Пилат отговорингяс: Кай ме юдеи ли синиом? Торо народос тай о главна свещеникя предине Тут манде. Со кергян?³⁶ О Исус отговорингяс: Моро тагарипе нанай калке светостар; ако сине Мо тагарипе калке светостар, Ме служителя ка бориненас пес тена овав предиме ко юдея. А акана Мо тагарипе нанай атар.³⁷ Далкеске о Пилат пенгяс Леске: Тогава Ту тагар ли синян? О Исус отговорингяс: Ту право пенес, соскетоме синиом тагар. Ме далкеске бияндилом тай далкеске алом андо светос, те свидетелствинав е истинаке. Всекой, който си тари истина, шунел Моро гласос.³⁸ О Пилат пенгяс Леске: Со си истина? Тай като пенгяс давка, пак иклило ко юдея тай пенгяс ленге: Ме нана аракав нисави вина анде Лесте.³⁹ А туменде иси обичай те мукав туменге по иекес ки Пасха; манген ли те мукав туменге о Юдейско тагар?⁴⁰ Тогава он пак запищинде: Ма Калкес, а Варава. А о Варава сине разбойники.

Chapter 19

¹Тогава о Пилат лилас е Исусес тай маргяс Лес.² Тай о войникия кувде венеци таро трънес, товде лес ко шеро Леске так като урявде Лес мораво шехи,³ приближисале жи Лесте тай пененас: Здравей, Тагара Юдейско! Тай чалавенас Лес шамаря.⁴ Тогава о Пилат пак иклило наври тай пенгяс ленге: Аке, икалав Лес туменге наври, за те пенджарен, кай нана аракав нисави вина анде Лесте.⁵ Тай чука, о Исус иклило наври, пиравелас о трънено венеци тай о мораво шехи. О Пилат пенгяс ленге: Аке о Мануш!⁶ А като дикле Лес о главна свещеникя тай о служителя, пищинде: Разпнине Лес, разпнине Лес! О Пилат пенгяс ленге: Лен Лес туме тай разпнинен Лес; соскетоме нана аракав вина анде Лесте.⁷ О юдея отговоринде леске: Амен иси амен закони тай по далке закониесте Ов требе те мерел, соскетоме кергяс Пес Божие Чаво.⁸ А о Пилат, като шунгяс дайка дума, още по бут даранило.⁹ Тай пак диняс анди претория, тай пенгяс е Исусеске: Ту катар синян? А о Исус нана диняс лес отговори.¹⁰ Далкеске о Пилат пенгяс Леске: Манге ли нана хоратинес? Нана жанес ли, кай иси ман власт те мукав Тут тай иси ман власт те разпнинав Тут?¹¹ О Исус отговорингяс леске: Тут нанай те овел нисави власт упрал Манде, ако нанай туке дадено упрал; далкеске по-бари безех иси колкес, ковата прединяс Ман туте.¹² Ашал далкеске о Пилат роделас начини те мукел Лес; о юдея обаче пищиненас, тай пененас: Ако мукес Калкес, нана синян кесарово амал; всекой, който керел пес тагар, си противники е кесариеске.¹³ А о Пилат, като шунгяс далка думес, икалгяс е Исусес наври тай бешло ко съдийско столос, ко тан, наречиме Камменно настлание. А по еврейски - Гавата.¹⁴ О диес сине на приготвление е Пасхаке, около шов о сахати; тай ов пенгяс е юдеиенге: Аке тумаро Тагар!¹⁵ А он пищинде: Махнине Лес, махнин, разпнине Лес! О Пилат пенгяс ленге: Тумаре Тагарес ли те разпнинав? О главна свещеникя отговоринде: Нанай амен авер тагар освен о кесари.¹⁶ Тай тогава ов прединяс Лес ленге те разпнинен Лес.¹⁷ Тай чука, лиле е Исусес; тай Ов, коркоро като пиравелас По кръстос, иклило; тай ало ко тан, наречиме Лобно, ковата по еврейски пенел пес Голгота,¹⁸ кате разпнинде Лес, тай Леса авер дуи, иекатар тай околе ригатар, а о Исус ко машкар.¹⁹ А о Пилат пишингяс надписи, ковата товгяс упрал Лесте ко кръстос. А о пишиме сине: Исус Назарянин, о Юдейско Тагар.²⁰ Давка надписи четинде мнозина таро юдея, соскетоме о тан, кате разпнинде е Исусес, сине паше жи ко градос, тай о пишиме сине по еврейски, по латински тай по гръцки.²¹ А о юдейска главна свещеникя пенде на Пилат: Ма пишине: о Юдейско Тагар, а - Самозваният Юдейско Тагар.²² О Пилат отговорингяс: Со пишингиом, пишингиом.²³ А о войникя, като разпнинде е Исусес, лиле Лескере шехя тай разделинде лен штаре деловиенде, всеконе войникиес по иек дяли; лиле о гат да. А о гат нана сине сивдо, а изтъкиме от упрал жи теле;²⁴ тогава он пенде машкар песте: Тена раздеринас ла, а те чивас жребий за леске, каскоро те овел; за те изпълнинел пес о Писание, ковата пенел: "Разделинде песке Ме шехя, тай Ме облеклоске чивте жребий. Тай чука, о войникия керде давка.²⁵ А ко кръстос е Исусеске бешенас Лескири дай тай Лескере даякири пен, и Мария Клеопова тай и Мария Магдалина.²⁶ А о Исус, като диклас пе дая тай е ученикиес, колес дехелас, ковата бешелас паше, пенгяс Пе даяке: Ромние, аке то чо!²⁷ После пенгяс е ученикиеске: Аке ти дай! Тай колке сахакиестар о ученики прибирингяс ла пе кересте.²⁸ Палал далкесте о Исус, като жанелас, кай всичко вече си свършиме, за те сбъднинел пес о Писание, пенгяс: Жадно синиом.²⁹ А като сине товдо оте съдос, пердо шутеса, товде ки исопово тръстика иек гъба, топиме ко шут, тай поднесинде ла ко муи Леске.³⁰ Тай о Исус, като приемингяс о шут, пенгяс: Свършингяс пес; тай бангяргяс шеро, тай прединяс духос.³¹ Тай понеже сине о Пригответелно диес, за тена ачон о теловя ко кръстос в събота (соскетоме койка събота сине баро диес), о юдея помолинде е Пилатиес те марен пес о пищяла тай те вазден лен отар.³² Далкеске але о войникя тай марде о пищяла иекескере, тай околескере, колато сине разпната е Исусеса.³³ Но като але ко Исус тай дикле Лес вече муло, нана марде Лескере пищяла.³⁴ Обаче иек таро войникя хевлягряс копиеса Лескере ребра; тай веднага затавдингяс рат тай пани.³⁵ Тай кавка, ковата диклас, свидетелствуvinел далкеске, тай лескоро свидетелство си верно; тай ов жанел, кай хоратинел и истина, за те повервинен тумеда.³⁶ Соскетоме давка ачило, за те изпълнинел

пес о пишиме: "Кокали Лескоро нанай те пагиол";³⁷ тай пак авере танесте о Писание пенел: "Ка дикен Лесте, Колес хевлярде".³⁸ Палал далкесте о Йосиф тари Ариматея, ковата сине Исусово ученики, но тайно, ашал и дар таро юдея, помолингяс е Пилатиес те позволинел леске те лел е Исусескоро телос; тай о Пилат позволингяс. Тай ов ало тай ваздингяс Лескоро телос.³⁹ Ало о Никодим да, ковата асос по-рано паш Лесте ират, тай ангяс около шел литра смес тари смирна тай алой.⁴⁰ Тай чука, лиле е Исусескоро телос тай пакярде Лес анди плащаница е ароматиенца според о юдейско обичай паромнасте.⁴¹ А ко тан, кате сине разпнине, исине градина, тай анди градина нево мимори, анде колесте още никой нана сине положиме.⁴² Оте положинде е Исусес ашал о юдейско Пригответелно диес; соскет о мимори сине паше.

Chapter 20

¹Ко първо диес е куркеске и Мария Магдалина али ко мимори андиавин, жи кай сине още тъмно, тай диклас, кай о бар си ваздике таро мимори.² Далкеске прастанили тай али ко Симон Петър тай около ученикиесте, колес дехелас о Исус, тай пенгяс ленге: Ваздинде е Девлес таро мимори тай нана жанас кате положинде Лес.³ Тай чука, о Петрес тай окова ученики иклиле тай геле карик о мимори; ⁴О дуида прастанас заедно, но окова ученики изпреварингяс е Петрес тай ресло първо ко мимори.⁵ Тай като надникнингяс, диклас о плащаницес товде, но нана диняс андре.⁶ Палал лесте ало о Симон Петър тай диняс андо мимори; диклас о плащаницес товде,⁷ а и кърпа, която сине Лескере шересте, насине товди е плащаниценца, а свииме отделноне танесте.⁸ Тогава диняс окова ученики, ковата първо ресло ко мимори; тай диклас, тай повервингяс.⁹ Соскет о още нана ахалилесас о Писание, кай Ов требваше те възкреснинел таро муле.¹⁰ Тай чука, о ученикия ирисале пак пуменде.¹¹ А и Мария бешелас жи ко мимори аври тай ровелас; тай чука, като ровелас, надникнингяс андо мимори,¹² тай диклас дуие ангелен парне шехиенде, бешле оте, кате пашлолас е Исусескоро телос, иек карик о шери тай иек карик о пире.¹³ Тай он пенел лаке: Ромние, соске ровес? Пенел ленге: Соскет о ваздинде мере Девлес тай нана жанав кате положинде Лес.¹⁴ Като пенгяс давка, ой ирисали напалале тай диклас е Исусес, кай бешел, но нана пенджаргяс, кай сине о Исус.¹⁵ Пенел лаке о Исус: Ромние, соске ровес? Кас родес? Ой, като мислинелас, кай си о градинари, пенел Леске: Господине, ако ту изнесингян Лес, пен манге кате положингян Лес, тай ме ка ваздав Лес.¹⁶ Пенел лаке о Исус: Марийо! Ой ирисали тай пенгяс Леске на еврейски: Равуни! Ковато значинел: Учителю!¹⁷ Пенел лаке о Исус: Ма допирине тут жи Манде, соскет о още нана възнесисалом ко Отца; но жа Ме праленде тай пен ленге: Възнесинаман Мере Отециесте тай тумаро Отеци, Мере Девлесте тай тумаро Дел.¹⁸ И Мария Магдалина али тай известингяс е ученикиенге, кай диклас е Девлес тай кай Ов пенгяс лаке давка.¹⁹ А ки ират ко също диес, о първо е куркескоро, като о удар е стаякоро, кате сине о ученикия, сине заключиме, ашал и дар таро юдея, о Исус ало, зачило ко машкар, тай пенгяс ленге: Мир вам!²⁰ Тай като пенгяс давка, покажингяс ленге Пе васта тай Пе ребра. Тай лошанде о ученикия, като дикле е Девлес.²¹ Тай о Исус пак пенгяс ленге: Мир вам! Сарто о Отец бичалгяс Ман, чука Меда бичалав тумен.²² Тай като пенгяс давка, пудингяс упрал ленде тай пенгяс ленге: Приеминен о Свято Духос.²³ Каске простинен о безеха, простиме си ленге, коленге задържинен, задържиме си.²⁴ А о Тома, иек таро дешудуи, наречиме Близнак, нана сине ленца, като ало о Исус.²⁵ Далкеске около ученикия пенде леске: Диклам е Девлес. А ов пенгяс ленге: Ако нана дикав ко васта Леске о ранес таро гвоздея тай нана товав мо най ко ранес таро гвоздея, тай нана товав мо вас ко ребра Леске, нанай те верувинав.²⁶ Тай палал о охто диес Лескере ученикия пак сине андре, тай о Тома ленца. А о Исус ало, като сине заключиме о удар, зачило машкар ленде тай пенгяс: Мир вам!²⁷ Тогава пенгяс е Томаске: Де то най ате тай дик Ме васта, тай де то вас тай тов лес Ме ребросте; тай ма ов невярващо, а вярващо.²⁸ О Тома в отговор пенгяс Леске: Господ моро тай Дел моро!²⁹ О Исус пенгяс леске: Понеже диклан Ман (Тома), ту повервингян, блажена колка, колато, без те дикен, повервинде.³⁰ А о Исус кергяс англал о ученикия още бут авер знамения, колато нанай запишиме калке книгате.³¹ А калка си пишиме, за те повервинен, кай о Исус си о Помазаники, о Божие Чаво, тай като верувинен, те овел тумен животос анде Лескере алавесте.

Chapter 21

¹Палал далкесте о Исус пак явисало е ученикиенге ко Тивериадско езерос; тай аке сар явисало ленге: ²оте сине заедно о Симон Петър, о Тома, наречиме Близнак, о Натанаил тари Кана Галилейска, о Зеведеева Чаве тай авер дуи таро ученикия Леске.³ О Симон Петър пенгяс ленге: жав те долав мачен. Пенел леске: Ка авас амеда туса. Иклиле тай чивте пес анди ладия; тай презал колке ракые нана долде нищо.⁴ А като дислолас вече, о Исус зачило ко брегос; о ученикия обаче нана пенджарде, кай си о Исус.⁵ О Исус пенгяс ленге: Чавален, иси ли тумен маче? Отговоринде Леске: Нанай амен.⁶ А Ов пенгяс ленге: Чивен и мрежа тари десно рик е ладияке тай ка аракен. Тай он чивте; тай вече нанашине циден ла ашал о бут маче.⁷ Тогава ковка ученики, колес дехелас о Исус, пенел е Петреске: О Дел си. А о Симон Петър, като шунгяс, кай сине о Дел, ургяс по връхно шехи (соскет о сине нанго) тай чивкяс пес андо езерос.⁸ А около ученикия але анди ладия (соскет о нана сине дуре тари суша, на около дуи шел лактес) тай влачиненас и мрежа е маченца.⁹ Тай като иклиле ки суша, дикле оте жарави тай маче товде лесте, тай маро.¹⁰ О Исус пенгяс ленге: Анен таро маче, колато акана долгиен.¹¹ О Симон Петър качисало анди ладия, тай цидингяс и мрежа ки суша, перди едроне маченца, на брой шелупинда тай трин; тай кай сине

дики, и мрежа нана чиндили.¹² О Исус пенгяс ленге: Елан те закусинен. (Тай никой таро ученикия нана смеинелас те пучел Лес: Ту Кова синян? Понеже жаненас кай си о Дел.)¹³ Ало о Исус, лилас о маро тай диняс лен, също о мачо да.¹⁴ Давка сине вече о трето дром, като о Исус явисало е ученикиенге, след като възкръснингяс таро муле.¹⁵ А като позакусинде, о Исус пенел на Симон Петър: Симоне Йонов, дехес ли Ман по бут отколкото дехен Ман калка? Пенел Леске: Ва, Девла, ту жанес, кай дехав Тут. Ов пенел леске: Пасине Ме бакрен.¹⁶ Пак пенел леске второ дром: Симоне Йонов, дехес ли Ман? Пенел Леске: Ва, Девла, Ту жанес, кай дехав Тут. Ов пенел леске: Пасине Ме овцен.¹⁷ Пенел леске трето дром: Симоне Йонов, дехес ли Ман? О Петрес наскърбисало, соскетто трето дром пенел леске: Дехес ли Ман? Тай пенгяс Леске: Девла, Ту всичко жанес; Ту жанес, кай дехав Тут. О Исус пенел леске: Пасине Ме овцен.¹⁸ Истина, истина пенав туке: като улан по-терно, ту коркоро опасвинесас тут тай пиресас, кате мангесас; но като ка пуриос, ка простринес те васта тай авер ка опасвинел тут, тай ка ингалел тут, кате нана мангес.¹⁹ А давка пенгяс, като делас те ахалол пес саве мерибнастар о Петрес ка прославинелас е Девлес. Тай като пенгяс давка, пенгяс леске: Пир палал Манде.²⁰ О Петрес, като ирисало, диклас, кай авел палал ленде о ученики, колес дехелас о Исус, ковка, ковата ки вечеря ирисало карик Лесте тай пучлас: Девла, кова си давка, ковата ка предел Тут? ²¹Лес като диклас, о Петрес пенгяс е Исусеске: Девла, а калкеске со ка ачол?²² О Исус пенгяс леске: Ако мангав те ачол ов, жи кай авав, туке со си? Ту пир палал Манде.²³ Тай чука, разнесисали машкар о прала дайка дума, кай кавка ученики нанай те мерел. О Исус обаче нана пенгяс леске, кай нанай те мерел, но: Ако мангав те ачол ов, жи кай авав, туке со си?²⁴ Кавка си о ученики, ковата свидетелствинел калке букиенге, ковата пишингяс да далка бука; тай жанас, кай лескоро свидетелство си истинно.²⁵ Иси още бут авер дела, колато кергяс о Исус; но ако пишиненас пес иек по иек, струвинел пес манге, кай цело светос нанай те кидел о пишинас книгес. (Амин.)